

¡J E S U S!

«Arzaiak datoz
Salto ta brinko
Mendiak barrena,
Jesus adoratzera
Aldan lasterrena.»

Nere chikitako kant'au datorkit burura, eta malkoa begira. Ez det esan bearrik zergatik; Euskal-errian kanta onek aztuerazotzenditu pena guztiak, eta malkoa jaiotzenda Euskaldunen begietan, baña ¡zeñen gozoa dan! ¡A!.... goazen, goazen gu ere salto ta brinko arzai aek bezela, Jesus-Aurra adoratzera, ¿norá ordeá? ¡goseak eta otzak arkitzen diran aurrak billatzera! guztiak dira gureak, ¡bai! zergatik guztiak Jesussek dituen, eta Jesus gurea dan.

Onela ikusiko degu, pozaren malkoa zorionekoa bada, zoriona bera dala, Jesus adoratuaz, besteri chukatzenzaiona. ¡A!.... eta ¡zenbat ikustenditudan, nereetaz azturik, chukatu bear nitukenak!

ANTONIO ARZAC.

1882-ko Abenduan.

GABON KANTAK.

KANTARTEA.

*Goazen, goazen,
Zer ele dogun billatzen
Gaur Belenen.
Aska baten
Ume bat ei da aurkitzen
Ume bat baña
Umeen gaiña,
Eguzkia bera baño
Askoz dana ederrago.*

Belen inguru orretan
Zer dakit zer dan gertetan
Gau onetan,
Añ modutan
Aingeru taldak
Egoz zabalak
Zeruetatik lurrera
Soñu ederrak jotera
Datoz estalpe batera.

Goazen, etc.

Estalpe zan arek beti
Eta abereen toki
Gaur dirudi
Zeru bizi
Dudarik бага
Biurtu dala,
Nik beintzat alandot uste,
Bestelan ezin leiteke
Batu aingeru ainbeste.

Goazen, etc.

«Jaungoikoari gloria
 Goyetan,» diñoe guztia,
 Kantaldia
 Aiñ aundia
 Aingeruena
 Zeiñen azkena
 «Bakea daben kantetan
 Lurrean gizon danetan
 Borondate ondunetan.»
 Goazen, etc.

—
 Artzainak ziar mendian
 An datoz nere erechian
 Bizkarrian,
 Gaiñ gaiñian,
 Kaiku esniak,
 Bildotz guriak,
 Inchaur gaztaiak ugari,
 Sagar gaztañak ez murri,
 Ekarten Jesus onari.
 Goazen, etc.

—
 Gloria zelan Zeruan
 Gloria dogu soruan,
 Orainguan,
 Bai neguan,
 Gaurko Eguzkia
 Jaungoikokia
 Zeiñek ez dakus jayoten
 Gaba dabena eguntzen
 Ta Ama dontzella lagatzen?
 Goazen, etc.

¡O gauza arrigarria!
 Mirarien miraria,
 Zein egia,
 Ze argia,
 Igarla bada
 Aurrez esana
 Orra or bete betean
 Estalpe zantar batean
 Mesias lasto artean.
 Goazen, etc.

—
 Poztu gaitezen gizonak,
 Poztu zaiteze gaur andrak,
 Poztu aurrak,
 Poztu zarrak,
 Eldu dalako
 Gaur guretzako
 Zorioneko eguna,
 Nok dakarren osasuna
 Geisorik geunkan mundura.
 Goazen, etc.

—
 Ongi etorri, Jesus kutuna,
 Ongi etorri, Jesus zalduna,
 Ongi Jauna,
 Ongi Leuna,
 Zabaltze arren
 Ainbat lasterren
 Guri Zeruko atiak,
 Zeintzuk geunkazan ichiak
 Dirala milla urtiak.
 Goazen, etc.

FELIPE ARRESE ETA BEITIA.



¡BILINCH DOAKABEARI!

POESÍA PREMIADA EN LOS JUEGOS FLORALES DE ESTA CIUDAD CON
UNA ESCRIBANÍA DE NIKEL.

Umerik izan bada munduan
Zoriontasun gabarik,
Donostiako Bilinch izandu
Zala, ez dago dudarik:
Patu-gaiztoak jarraitu zion
Utzi gabe egun bat onik,
Eraman arte mundu igeskor
Eta naasi onetatik.

Jaiotzetikan ill arteraño
Erio biotz gogorrek,
Bere gañean zeukazkiela,
Zirurien, atzaparrak:
Itsuskitua, ustekabetan,
Denak ez oso ezurrak,
Aññ eriotza izugarria
Izan oi dute bakarrak.

Baña, Apolok, ikusirikan
Zuela barren garbia;
Biotz beerá ta chit maitatsua,
Aur baten inozenzia; ¹
Birali zion pena eta miñ
Guzien gozagarria;
Tortola baten egalazpian
Erato-ren etorkia.

Senar maitea; gurasorikan
Izan liteken onena;
Mundu ontako neke ta lanak
Ondo zeramazkiena;
Iñori gaitzik opatu gabe
Denak maite zituen;
Zan egiazko adiskide bat
Etsairikan etzuen.

Koplari samur gizagáiñoa
Jaio zan maitatutzeko,
Ta amorioa kantatzen zuen
Berekin sortu zalako:
¿Nola etzuen, bada, gau ta egun
Ezpañean idukiko,
Baldin onela naigabe denak
Bazitzazkion aztuko?

Beartsu beti bizitu arren
Etziraden penazkoak
Aren lantuak eta negarrak,
Baizik amoriozkoak:
¡A! zirurien atsegintasun
Eta doai zerukoak
Poztu zezaten, zizkiotela,
Biraltzen aingeruchoak!

Ala da ezik ¿nork ark bezela
Iñuri zispiro, lore,
Gaitzik ez duten itz eder eta
Beste zenbat jolasbide,
Neskach garbiren matrall oriak
Gorritu erazi gabe?
Ark bezelako itz eztitsiak
Esateko ¿nor da trebe?

Aren itzerak iruditutzen
Zazkit usoren urrunak;
Mugidagabe dagoeneko
Itsasoaren бага otsak;
Gau osgarbian aize goñoren
Suñu muñucho biguñak
Gora alchatuak, choriandraren
Egunsentiko diosalak.

(1) Gaitzik gabea.

Deritzazkit ; ai ! Euskal erriko
Aritz guzien pirpirrak:
Lore tartean gordea doan
Iturrichoren murmurak:
Kabi ondoan tellatupeko
Enarachoren chor chorak;
Amorez illa dagoeneko
Errechinolen gorgorak.

Ark senti zuen amorioa
Da kerubiñen asnasa,
Jargoi oñean Jaungoikoari
Zuzendutzean otoitza :
Egunsentian lore gañetan
Egaan dabillen artaiza;
Azuzenaren orri tartean
Pozez gordetzen dan intza.

¿Nor da ordea, nor, gairik aski
Pintatzeko ' nolakoa
Izandu zuen anima biguñ
Garbiak amorioa?
Aiñ amorio gaitzik gabea,
Loratsu eta gasoa,
Tolezkabezko ezpañaz iñor
Lotserazi gabekoa?

Iñorez noski, ni ez naiz beintzat
E'a noa isiltzera. . . .
Baña ez, ez naiz isilduko, ez,
Bear det segi aurrera.
Pensa gaberik, berez etortzen
Zitzazkion min gañera
Itz egokiak, biursaririk
Bikañenaren gisara.

Ao betean ezpañetatik
Zitzaiozkan iñuritzen,
Izjostalluak eta gozitzak
Zituzlenak par erazten.
¿Nor egon muker Joñe Mariaren
Zaldiren koplak aditzen?
Neronek dituk zenbat ingeles
Ikusi parrez itotzen.

Baña, neretzat, ark utzi zigun
Moldaerarik onena,
Dudagabe da, *Juana Biñenta*
*Olabe*ko neskarena;
Dezaiokegu eman, aldean,
Poema (2) baten izena;
Zeren aleak dute izen au
Ez izan arren au diña.

¡A! zer lastima etzala izan
Nabarmena asko bezela!
Paregabeko edertasunez
Apaindua zegoela!
Bada utziko zizkigun noski
Joia ederrik bestela,
Autsi gaberik esanaz;—ezer
Baliorik etzutela.—

Gelegikoa zan arek zuen
Modesti neurrigabea:
Etzuen nai zer izkribatuzen
Zuen iñork jakitea;
Ez eta ere moldaerarik
Bikañetaz galdetzea;
Aiñ guchi bere mirarizleak
Argitara ematea.

Genezakegu esan, lorerik
Politena izan arren,
Sasi tartean bere burua
Maiz oi zuela gordetzen;
Etzituela jazkai ederrak
Iñoiz jantzi nai izaten,
Baizik bakarrik, noiz edo berriz,
Norbaiti erakutsitzen.

Baña, eskerrak euskarazale
Bati ziradela bildu,
Eta liburu polit batean
Batzuek argitaratu:
Onela ditu bi lan on egin:
Bata, es dedilla galdu
Aren oroitza: eta bestea
Euskal-izkirak apaindu.

(1) Antzeztutzeko.=(2) Biursatea.

Bizitu bedi Euskal-errian
 ¡Oh Bilinch! zure arraza,
 Izan dezagun atzekabezko
 Egunetan zure antza:
 Patu gaiztoak gu ere gauzka
 Mendean jail zure gisa,
 Eta nondikan libre izango
 Geran da gure ametsa.

Kanta dezagun, kantatu gure
 Penen konsuelorako;
 Zeren arkaitzak eta mendiak
 Dituzte zeruratuko:
 Eta, Aitor ta bere lagunak
 Jainkoari eskatuko
 Izan dezala kupida guri
 Lege zarrak itzultzeko.

CLAUDIO OTAEGI-KOAK.



PREMIADA CON EL RAMO DE LAUREL DE PLATA EN LOS
 JUEGOS FLORALES DE ESTA CIUDAD.

Aspaldi ayetako gure asabak
 euskaldunak ziran; gu ere bai
 omen: ala uste.

¿Zertan dago Lekobide ur-saltoaren ondoan, arkaitzak beera saltoka datozen úrai begira? Bere begiratua illuna da, Maurioko putzuan itzalzera dijoan illargiaren azkeneko argiantza bezela, eta bere buru arikatua bularraren gañera erorten da, ekaitzak makurtzen duen zume-adarra lurrera bezela. Bere begiak len gerrariai ausartzi portitza ematen zieten, eta gerrako bere irrintziak etsayari zukaratz gogorra sartzen zion agintari ezikaitz izugarriak, orañ arkaitz batean eserita, bere oñetan dijoazkion urakin bere negárrak nasten ditu.

Bere amaren bularra utzi zuenez geroz guchienez eun bider mendiak elurrez estali dira; eta denbora guzi orretan bere biotzeko joya maiteenak, gaztain-zarraren ostoak neguantzean bezela, bere inguruan erorten ikusi ditu. Eta guziaz ere bere biotz burnizkoa austera naigabe miña sekulan irichi ezta; eta orañ... . ¡ay orañ! erriaren zorigaitz eta galdubearrak bere biotza naigabez josi, eta bere bularra lertzen dio, eta Iturriotz-ko basoetan bereetatik urruti negarrez urtzera etorri da, eta onela dagoela, orra non Otzoal zarra sasi-sastrakak urratuaz estu eta larri, Kantabriaren etsaik bere biotz burnizkoan urrikaltasunik sekulan arkitu etzuen Lekobide-ri aurrean jartzen zayon.

Lekobideren begitarte iñuria eta betazal bustiak ikusi zituenean, bere bekoskoa neguko odei bat bezela illundu, eta chit latz eta garratz esan zion:

--Erromatar odolgiroen banderak Hernioren tontorretan ikusi nayago nituzke, Kantabriatarren agintari nagusia begietan negárra-kin baño.

Lekobidek ehit goibel begiak goratu, eta Otzoal-i begiratu zion. ¿Zer igarotzen da Lekobideren biotzean bereetatik urrutira iges egiñ, eta donzella erbala bezela basartean negar egitera etortzeko? ¿Bear bada Kantabri-arrentzat odei beltz illúnak ikusi ditu festa donatian, ¹ illargiaren arpegi gañean? Ez, ez, illargi oriac argi eta ala jarraitu du bere hìde misteriotsua, Lekobidek eranzun zion; baña ¡ai Otzoal! ¡Lekobideren urteak asko dira, eta erriaren perillak andi eta estúak!

Arrazoi dezu, agurea. Otzoalek ezterazizko ² itzera batez eranzun zion. Aitzkorriko arranoa gatzetasunaren sua here biotzean irazekia daukanean, biotz arroaz igotzen da; baña zartzak bere indar eta erruak izozten diozkanean, oso beldurtu, eta arnas eta bizitzagabe arkaitz zuloan etzaten da. ¡Arrazoi dezu, zarra, zuk urte geyegi dituzu, gure arraza bezelako baten buru nagusi izateko!

¡Otzoal, Otzoal! Zer esan nai dute zure itzak, oju egin zuen Lekobidek bere jarlekua utzi, eta batallako zaldia gerrako burni-otsa a litzean bezela arrokeri andiaz burua goratuaz.

Otzoal zerbait denboraz isill egon zan. Besoak bularrean gurtzeñ, eta farra-uñian zar prestuaren arpegi onragarriari begira egon, eta gero deadar egin zuen:

—¡O eta orrela zeñ ongi zauden, nere agintari zarra, denbora guzietan Kantabriatarren uste eta urgulu izan diran, kopet goratu, eta suzko begi oriekin! ¡Ay! zu orrela ikustean, nere oroitzkiñak Vakzia eta Austrigoniako bazterretan etsayen ekerzituak purrukatuaz zere anáyen aurrean oi zinjoazen egun eder ayek gogoratzen dizkit! ¿Nola ez ezurretarañoko ikara sartu, Lekobide, gure gerrari sonatu, zar eta bularhetsuenaren espiritu ezikaitza buruz-beeratzerá suerte charra irichi litekeala zañak emate utsak?

—Ez, Otzoal, ez! Gorputzaren pisua eziñ jaso, nere besoak adar igartuak bezela erorten dira nere sorbaldeetatik, indar eta errurik eztaukatenez geroz, zarikaren gerri biguña bere garraitearen ³ pisuak makurtzen duen eran; baña, lenago itzaliko dira eguzkiaren biotzean heroa eta argia, Lekobideren biotzean Erromatarrakganako gorroto bizi eta beren kontrako balorea baño. ¡O baldiñ Kantabriako nere anaya zárrak beren agintariaren gogoa ikusi eta oni jarraitzen baliote, laster ikusiko lirake mendiak Octavio-ren agindupeko gorrotagarriak beretan ikustetik libre!

(1) En la filesta sagrada.=(2) Sarcástico.=(3) De su copa.

Mintza zaite, Lekobide, itzegizu: zure konsejuak Etumetako baso illunetan gauez galdutako gerrariarenzat illargiaren argia bezela izan dira beti Kantabriatarrentzat, eta....

—Adi zazu bada, Otzoal.—Bost urteko gerra gogor eta errukigabe onek agitz nekatua eta gogaitua dauka Erroma. Bere seme bikañenak arkaitz-zulo oyetan sartuta usteltzera etorri dira; beren ekersitu onenak eimen ondatu dira eta gerra onek sartudien izu laborria ainhasteraño¹ko da, non onara agintzen diezatenean, *diauztak* ¹ *lotsagabetu*, eta *inola ere etorri nai ez duten*. ¡Erroma oso ikaratua dago! Kantabriaren izenak, ezurretaraño²ko izua sartzen die, amen biotzai, eta izotza baño otzago uzten ditu emazte eta dontzellénak! Beren gerrariak bazter oetaronz abiatzerakoan, despeditzen dira berenakgandik sekulan geiago alkar ez ikusteko, eta gure bazterretan sartzean, hereala iltzera balijoaz bezela egiten dituzte beren testamentuak. Amar aldiz aditu du Senatuak beren gaitondloaren albistea, eta amar bider ikusi ditu puskatu eta autsiak bere ekersituak Erromara biurtzean. Uste eta esperanzaraño³ko guzia galdu zaye, eta baldiñ Kantabriatarrak gerra añ gogor eta odoldua oraindñ bezela aurrera eramatera erabakiak dandela azkeneko esportzu batez ikus erazitzen baliezate, laster Erromatarrak emengo aldia³ egingo lituzkee, eta Kantabriako mendietan eta ibarretan, eta utsik geratu ziran echeetan laster adituko lirake bere semeak beren jabe egin diralazko kanten ots pozkarriak.

—¿Zer aditzen det, Lekobide? ¡O! zure itzak donzella amurustu baten parchoak bere maitearen biotzarentzat baño pozkarriago dira Otzoal-en biotzarentzat!

—Baña, anai biotzekoa, ez aztu, oraindik negua etortzerako iru aldiz egingo dala pesta donetia, ² eta bitarte orretan beren armak lo egongo eztirala.

—Eta ¿zer balio dute beren ármak?

—¡Ay, Otzoal! arma orietan seguruenzat Kantabriatarren etzaunzen gañean bere egoak zabaltzen dituen gose ori, espiritu ilgarri ori daukate.

—¡O bai! bai alajainkoa! leoyaren orroaz Otzoalek eranzun zuen! Munduaren iraungilleak ³ deitzen diran arrotzar orien armak! ¡Biotzgabeko beldurti dichagabiak! Baldiñ diozuten bezela bulardetsuak bazerate, irten zaitezte zuen betiko lurzulo oietatik. Iguzute ogia, eta eskuetaratu gaitean! Burruka gaitean, zuen gorputz illotzez mendizuloak bete ditzaguneraño, edota gure enskaldun arrasaren azkenekoraño³koaren gañean zuen triunfoa kanta dezazuteneraño!

(1) Las legiones.=(2) Fiesta sagrada.=(3) Los vencedores del mundo.

Baña orrelakorik egingo ez dute.... eta guziaz ere nik beraz farra eta burla egingo nuke baldiñ nik nai nukeana.... egiteko biotza nere anaya zárrak balute ; baña onetarako biotz eta sendotasun andia bear da!

—Eta ¿nork eztu ori Kantabrian? Itzegizu, itzegizu, ¿Zer eskatzen die agintari nagusiak bere anayai?

—Berari jarraitzea.

—Jarraituko dizute, ¿baña..... nora?

—¿Otzoal! eriotzera!..... Gu iltzeak, eta bakarrik gu iltzeak salba lezake erria!

—Orduan.... ill gaitean! ¡Orretara ukatuko dan bat topatuko ez-tezu!

—¡O eta baldiñ ori orrela balitz!.... eta bai, orrela izango da, zeren gure artean beldurtirik eztan!

—Ez, noaski, baña.....

—Adi nazazu, Otzoal, Bi illargitarako janariak dauzkagu etzauntzetan, eta Erromatárrak neguarekin emendik joateko asmoetan badaude ere, baldiñ au berandu badator..... luzaroago egongo dira emen, eta orduan.... burniak sekulan azpiratuko etzukean erri au goscak azpiratuko du! Baña gerrarako ez baizik gerrariai ogia jateko bakarrik serbitzen degun zar guziok gere erriagatik bizia eman nai bagendu, gaztéak arpegi eman lizayekee Erromatarrari elúrrek datozeneraño, zeñ eta berandu letozkean, eta orduan oriek elúrren etorrerak, eta zarren umantade ¹ basatiak ezurretaraño²ko laborria sartu, eta berealatik betiko bazter oyek utzi eta joango lirake.

Lekobide isildu zan.

Otzoalek, burua bular gañera erori, eta lurrera begira, ekaitzak ondotik ateratako aritz zar bat zirudien.

Lekobidek eresi andiaz berari begiratu, eta esan zion:

—¡Otzoal! Zure gorputza Etumeta-ko basuntza zakúrren sanga aditzean bezela ikaraz dantzan dabill, nere itzak adituta.

—Ez ordea beldurrez, agurea, Otzoalek ojuka esan zion, burua zutituaz. Etumetako basauntza zakurren sanga aditzean bezela ez, baizik iltzen dagoen gurutzetik Erromatarrari arpegira istua botatzen dion Kantabriatar sumindua bezela.

—¿Da esatea jarraituko diozula zere agintari nagusiari?

—Aurrean joango naiz, gloriarako bidea ederra data.

—¡Ay, Otzoal! ¡Gañerakoak laguntzen baginduzte, egun zeñ andia Kantabriarentzat! Erriaren osasunagatik bosteun agure iltzen ikus-teak zukaratz gogorra eta ikara gorria sartuko die agindupeko billau

(1) Heroismo.

orien biotz anyeretiai; eta beren Nagusi odolzalea ekersituak zazpi batalla galduta baño izutuago geratuko litzake.

Etzaunzetara noa, Lekobide, oju egin zuen Otzoal-ek, bera laz-tanduaz! Anáyai itzegitera noa! Guziak etorriko dira; bereakgatik erorten dan gerrari baten eriotza atsegiñ eta glori andikoa data.

II.

Hernioko tontorretan guzia isill dago. Kantabriako gizon zárrak batzarrean eta gañerako gerrari, emakume eta aurrez ingurutuak daude. Batzarre artan ez Kantabriako gerrari sonatuenai, ez Sartaldetik etorri eta gureen aldamenean lazki peleatzen ziran agintari bulardeitsuai, eta añ guchi biotz andikoenen aurrean peleara oi zijoazen emakumeri sarrerik eman zitzayon. Lekobide eta Otzoal, azkoniaren pisua eskuan ozta jaso al zuten, baño Kantabriaren izena aditzean biotza saltoka zebilkien gerrari zar-zárrak banaka deituz zijoazen.

Goiz artan Erromatarren etzauntzetatik mandatariakearen aitamakin etorri ziran, baño oyei eranzun hear zitzayenaren gañean echolan itzegiten etzan, alabaña batzarre artan eta orduan bertan pakea edo gerra erabakitzeke zárrak etorri-begira zeuden.

Etorri eta itzegiñ ondoan, oyek bekosko illunaz eta isill irtenaz joan ziran; eta guzien atzetik Lekobide begiratu zorrotz eta biotz sendoaz.

Guzien erdian geratu zanean, ostera batzarrean jarri, eta etsayaren aipamenaz itzezin zan. Au erabakitzen luzaro egon etziran. Erromak pakea eskeñtzen zuen; baño Kantabriatarrak ayen agindupean eta morrontza gogorrean jartzearen aldera; eta oyen aipamenak ezagutu ziran bezañ laster, guzien barrunak aserrez irakiñ, eta ezpañ guziak batera etsayaganako gorroto bizizko deatárrak egiteari eman zitzaizkan. Zerbait berengandu ziranean, Lekobidek zutik jarri, eta oju egin zuen:

—Ene anáyak! eskeñtzen zagun pakearen alde irten nai duen iñor bada?

—Iñoiz ere, sekulan ere, guziak ao batez oju egin zuten.

—¿Da esatea, orrelako bakerik nai ezteguna?

—Ez, ez, jendetza guzi ark eranzun zuen.

—Ondo da, esan zuen Lekobidek; bigar Kantabriako zárrak joango zaizkitzute, mandatariai esan zien, zuen mandatuaren eranzuerarekiñ.

III.

Bigaramon ura goibel eta illuna zan Hernio mendian. Biotz andi-ko gizon ayen begietan negarrik agiri etzan ; baña beren ezpáñak ere barrungo pozik agertzen etzuten. Guzia len bezela zegoen : gaitzegoki baten señalerik ezerk ematen etzuen, eta guziaz ere guziak beren biotza estutua zedukaten ; guziak gertakari andi baten begira zeuden.

Hernioko baso, zelai eta arkáitzak lañoz estaliak zeuden, eta eguzkiaren argirik ara sartzen etzan.

Egun-sentieraren asieratik Kantabriatar gerrariak eguzki aldeko mendi-egaletan jarri, eta beko ibarretara etsayaren kontra egatzeko, bakarrik beren buruzagiaren gerra-irrintzia aditzearen begira zeuden.

Itsasoko aize-bonbadak bengoan Errezill-errekak gora igo, eta lañoak urratu, eta laster mendi guzia argi eta garbi utzi zuen. Orduan eguzkiak bere argi-errañu biziak zabalduaz agertzen dizte Kantabriako gerrariak Errezill Goyatzetan eta beren inguru guzietan gerrarako prest jarrita zeuden, Erromatarren gerraridi luzéak. Eta ekersitu bien artean eta bien etzaunzak alkargandik bereizten zituen amiltoki izugarri alderonz an dijoaz Kantabriako aguréak beren agintaria aurretik dutela. Baña ¿gure gurasóak nora dijoaz? galdetzen dute ojuka beren seméak.... Baldiñ dioten bezela, Erromatarraí gure eranzuera eramatera hadijoaz..... ¿zergatik berak bakarrik eta lagun dizayekeen iñorgabe beren buruak galtzeko bidean jarri? ¿Eztakité bear bada, fede gaiztoko jende orren arma onetsienak saldukeria eta desleyalkeria dirala? Goazemazute, jechi gaitean berak gordetzera! Jechi gaitean, jechi gaitean, guziak oju egin zuten.

Onela diote..... eta bular guztiak deskonfianzaz saltoka daude eta benganzazko deadar amorratuak darizte ; baña iñor mugitzen ezta. Agintari nagusiak bere eskuz etsaya dagoen aldera bere azkona hota dezaneraño, iñor mugi eztedilla agindua dauka ; eta gerrariak amorruren indarrez lertzen daude; baña beren lekuetan daude.

Bizkitartean agureak aurrera eta aurrera dijoaz; baña etsayagandik bereizten zituen Errezill-errekara eldu ziranean, au igarotzearen lekuan ezkerteronz artu, eta asten dira Tajo deritzan arkaitz-mutur goititura igotzen. Bere mutur-muturrean daude : amiltoki izugarriaren beeko aldea beren oñetan daukate. Amiltoki onen aurrean erre-kaz beste aldetik an daude Erroma-tarren gerrariak oyek daramakien eranzueraren begira. Atzetik an urrutian Zelatungo landetan,

eta Hernioren egats guzietan etsayari erasotzeko beren agintariaren señalearen begira lertzen dauden Kantabriatarrak.

Lekohidek, amiltokiaren aldeeneko arkaitz muturrera aurreratu, eta deitzen ditu bereganonz etsayen agintari nagusiak. Bere izketa zartzaren bidez zerbait motel eta nagia bazan eré, bazter ayetatik chit ondo aditzen zan.

Erromatárrak, oju egiten die, Kantabriak bere Batzarrean, zer moduz zuek pakea eman nai diguzuten ongi begiratu eta ikusi du, eta bialtzen ditu bere zárrak zuei esatera, *zuek eskeñtzen diguzuten eran bakerik nai eztuela!* Erromak Kantabriari bere libértade eta gloriaren truke eskeñtzen dio pakea; eta gaur Kantabriak bere agintari nagusi zarraren bidez bakearen orde z gerra itzulzen dizute..... zuen adiskidetasunaren ordean gorroto eriozkoa!... Erromatarra asko desakeana bada, Euskalduna inoren agindupean jartzen eztana da; zuek gu azpian idukitzeko asmo erabakia egin badezute, guk libre eta geren buruen eta bazterren jabe bizitzeko eta iltzekoa egiñ degu..... eta illko gera..... Esan zayozute bada Octaviano-ri, presta dedilla gerra berrietarako eta autsi-abartza berrietarako, alabaña zuek madarikatzen azkeneko bere arnasa emango eztuen biotz bat, eta zuen kontra burnia eskuan duela eroriko ezta beso bat mendi oetan ezta! Esan zayozute, zuei gaitz egiteko kemengahe dauden agure zárrak, gerrari gazteák luzaroago zuen kontra pelea ditezen, beren eskuaz kentzen diela bizia beren burúai, eta nola Kantabriatarrai eriotza atsegiñ baizayon, bere odola bere semeak ongi ordañduko dutela dakienean, gañera esan zayozute, agureen ondoren emakumeak; eta urrena áurak ilko dirala; eta baldiñ gero ere indarraren ausi-abártzen eta ilkintzaren bidez gure gerrari guziak aitutzen bada, dira, eta oraindik gu guziok ill-ondoan zuei arrapatuta ditugun zuek takoren batzuek hizi badira, oyek Erromara itzultzean esan degiotela Enperadoreari, amar urte luzeetako gerra gogorraren ondoren, eta ogei diauten ¹ odol-erreken gañean irabazi dituela Kantabriako arkaitz zatar gorputz illez estaliak.

Lekohidek, aldicho batean išilldu, eta eskuiko belauna lurrean ipiñi, eta goratu zuen bere azkona, Erromatarrai oju egiñaz:

—¡Gorroto eriozkoa Erromari! Jaungoikoak madarika dezala Erromatarrekin pakéak egin nai dituen Kantabriatarra. Bere espi-ritu beldurtia bazterrik-bazter beti negarrez ibilli dedilla. Bere izena goizeko lañoak bezela betiko aztu dedilla, eta sekulan geyago inori gogora eztakiola.

Bereala irrintzi andi bat egiñ, eta etsaya zegoen alderonz bere

(1) De veinte legiones.

azkona egiñ alguziaz bota, eta aien ondoren bere burua arkaitzean beera bota zuen.

Gertakari aurikusi zutenean Hernioren egatsetan zeuden gazteak millaka guziak batera gerra-irrintzi izugarri bat bota zuten, eta mendi-lontorretik irtendako arkaitzak bezela mendiak beera egiñal guziaz abiatu ziran, eta mendi guzian deadartza amorratu bat alcha, eta Erromatarrek ongi beste batekin eranzun zioten. Baña Lekobidek amiltokiaren beko aldean oraindik jo baño len Otzoal onen tokian zegoen. Ark bezela eskuiko belauha lurreratu, eta bere *dardaraa* beso sendoaz Erromatarretarantz tira zuen ots inarrangatuaz deadar egiñaz:

¡Gorrito bizia Erromatarrai, gerra Erromari! ¡Erromatarrekin bakera egin nai duen Euskalduna Jaungoikoak madarika dezala! Bere espiritu beldurtia illunabar beltzen artean galduta beti ibilli dedilla. Bere izena sekula guziraiko aztua gera dedilla, eta egundano inork aipa eztezala.

Oraindik azkeneko itza aian zuela, zutik jarri eta irrintzi andi bat egiñ, eta choria baño alayago arkaitzean beera amildu zan.

Gerrari gazteak egiñ al guziaz zetozen agureak salbatu naiez, baño urruti, chit urruti arkitzen ziran.... eta oek alkarren ondoren aitzean beera amilduaz zijoazen.

Erromatarretakoak ere agure aiei laguntzera itoka etorri ziran; baño etsaya goitik beera zetorkiela ikusita, Erromatarren agintariak beren jendeak jatzarrerako prest ipiñi zituzten.

Kantabriatarretako aurrenekoak Tajoko arkaitz artara eldu ziraneko, agureetako azkenekoak: ¡Gorrito gaiztoa Erromari! ¡gerra gogorra Erromari! oju egiñaz, beste guziak bezela bereburua arkaitzean beera bota zuen.

¡Gorrito bizia Erromari! gerra eriozkoa Erromari! gerrari gazte guziak oju egin zuten, amorraren, penaren eta benganzaren indarrez biotzak sutu, eta ekaitza bezela urdurikeririk andienaz etsayaren gañera erori ziran.

IV.

Jaitea gogorra, ausiabantza izugarria eta odolishurtzea ikaragarria izan ziran. Euskaldunak burruka artara aita, senide edo aide baten galera zala bide, biotza urratua eta puskatua zeramaten. Penak eta amorrak beren bularrak odolaren eta benganzaren egarritz kiskaltzen zedukaten, eta leoi amorratuak bezela furia zoratuta, otsoak artalde baten artean bezela zebiltzan.

Erromatarrak agure zârren biotz andia eta oyen semeen furi izugarria ikusita, eraso gogor ari eziñ burutuz, igesari eman zitzaizkan.

Euskaldunak arakintzaz aspertuta, Herniorons asi ziranean, Tajoren oñera joan eta biotz andiko agureen gorputz illótzak jaso zituzten. Jaungoikoak beregana ar ditzala Euskaldun ar zarrigarri ayen espirituak!!!

GREGORIO ARRUE.

BIOLOGIA.

Lore guztiyen erregiñ Plorak,
Biol ederra sorturik,
Eta gaindiro doai ugariz
Ikusgarriro jantzirik,
Galdetu zion: —Lore maitea,
Eska zadazu bertatik
Nai dezun dana; bada guztiya
Dizut emango chit pozik.

¿Zer bear dezu jarri zaitezen
Lore-guztiyen gañetik?
Esan ezazu, iduki gabe
Eskatutzeko lotsarik.
Biolak, umili eranzun zion:
—Orri bat nai det bakarrik—
—¿Zertako dezu?— Eskuta nadin
Aren azpiyan sarturik.

ECHEGARAY-KO KARMELO-K.

Santander-en Lotazilla-ren 9^{an} 1882^{an}.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Se anuncia la publicacion en Pamplona, desde principios del próximo año de 1883, de un Semanario bilingüe, en castellano y bascuence, con el título de *Bai, Jauna, bai*.

El nuevo Semanario contendrá, entre otros trabajos literarios, poesias escogidas de los Sres. Arnao, Campoamor, Echegaray, Garcia Gutierrez, y otros literatos, traducidas al bascuence, apareciendo á la vez las originales y las traducciones.

Como folletines dará á conocer *La vida del Lazarillo del Tórmes*, de D. Diego Hurtado de Mendoza, traducida al bascuence, y la novela original de costumbres, titulada: PERICO PELLO DE ALABAINDANERE, *apuntes para la historia de un buen apunte*, escritos por él mismo en bascuence y traducidos al castellano por nuestro estimado amigo y paisano D. Serafin Baroja y Zorzona, autor de la ópera *Pudente*, de *Gaci-Guezac*, y otros trabajos, y fundador del nuevo semanario, al que deseamos larga y fecunda vida.

La suscripcion al *Bai, Jauna, bai*, cuesta 8 pesetas por año en la Península, 11 en Ultramar y el Extranjero.

Acaba de publicarse en Leipzig, y en lengua alemana, con el título DA VOLLMONDSFEST una version de la leyenda histórica *La fiesta del plenilunio*, del distinguido literato bizcaino D. Vicente de Arana, quien, segun nuestras noticias, está escribiendo dos nuevas leyendas para la misma casa editorial alemana.

Hemos sabido con gusto que se ha solicitado del distinguido escritor bizcaino, D. Vicente de Arana, autorizacion para traducir al inglés algunas de sus leyendas.

El periódico L'ART, una de las revistas especiales más notables y lujosas que vén la luz en Paris, comenzará muy en breve á publicar un estudio curiosísimo para nosotros, un *Voyage artistique au Pays Basque*, texto del distinguido escritor Mr. Octave Lacroix, ilustrado con magníficos grabados de Herst.

Damos las gracias á nuestro estimado amigo y paisano D. Serafin Baroja por el ejemplar que se ha servido enviarnos de su drama en dos actos: HIRNI, AMA ALABAC (*Hirni, madre é hija*), escrito en bascuence y acompañado de su traduccion castellana, obra que se ha puesto á la venta en varios establecimientos de esta Ciudad al precio de 3 reales ejemplar.

Nuestro estimado colaborador D. Vicente de Arana ha terminado, con destino á la *Biblioteca Verdaguer*, que se publica en Barcelona, un tomo de *Poemas de Tennyson*, con un extenso prólogo sobre la vida y obras de este insigne poeta; y otro tomo de versiones, destinado á la misma Biblioteca, del príncipe de los poetas norteamericanos Longfellow, este último en colaboracion con el distinguido escritor catalán Sr. Miquel y Badia.

JUEGOS FLORALES EUSKAROS EN SAN SEBASTIAN.

Mañana jueves, 21 del corriente, á las ocho de la noche, se celebrará en el Teatro principal la solemne distribucion de premios á los escritores laureados en el certámen literario abierto por el Consistorio de esta Ciudad, á la vez que el concurso de tamborileros y la session de bersolaris-improvisadores dispuestos por dicho Instituto.

El resultado de la justa literaria euskara no ha podido ser más lisonjero. El número de los trabajos presentados asciende á 24, clasificados en la siguiente forma: —4 leyendas en prosa, con opcion al premio de un *ramo de laurel de plata*, que ha sido adjudicado á Don Gregorio de Arrúe, maestro jubilado de la villa de Zarauz, por la que ostenta el título: ASPELDI AYETAKO GURE ASABAK EUSKALDÚNAK ZIRAN;

GURE ERE BAI OMEN; ALA ÛSTÊ, que en este mismo número damos á conocer á nuestros lectores ; habiéndose concedido además una mencion honorífica á la titulada : «*Aitor-en etorrera edo Euskal-Erriaren aziera*,» original del jóven escritor D. Carmelo de Echegaray, que, Dios mediante, publicaremos en nuestro número próximo; —4 composiciones en verso, dedicadas á honrar la memoria del simpático poeta easonense *Vilinch*, de entre las que ha obtenido la *escribanía de Nikel*, regalo de la sociedad *Union artesana*, la titulada ¡*BI-LINCH DOAKABEAR!*, de nuestro estimado colaborador D. Claudio de Otaegui, habiéndose adjudicado además un *accesit* á la de D. Ramon Artola, titulada: «*Indalezio Biskarrondo, Vilinch zeritzaion ilz-neurlariari oroimen bat*,» y una *mencion honorífica* á un soneto de D. Carmelo Echegaray, cuyo epigrafe es: «*Vilinch biursariaren doaindigoan*.» La composicion premiada del Sr. Otaegui la incluimos en el presente número; las otras dos esperamos dar á conocer á nuestros lectores en el próximo; —8 composiciones con opcion á la *taza de plata*, ofrecida por la sociedad *La Fraternal*, que ha sido adjudicada á nuestro paisano D. Serafin Baroja, por el soneto que lleva el titulo *ERRIKO-SEMEA*, y el lema *Donostiarra*, y que nuestros lectores encontrarán en este mismo número ; —2 composiciones dramáticas, una original, en un acto y en verso, que fué retirada antes que el Jurado correspondiente emitiera dictámen sobre ella, y una traduccion en prosa guipuzcoana, de una obra en 3 actos, presentada por el inteligente euskarófilo D. Manuel A. de Antía, á la que se ha concedido una *mencion honorífica* ; y por último, —6 composiciones de asunto libre, que no han tenido cabida en ninguno de los temas señalados ni han merecido mencion especial alguna.

Han quedado, por consiguiente, sin adjudicacion, la *corona de plata*, ofrecida para el mejor ensayo dramático original, y la *pluma de oro* destinada al mejor estudio biográfico sobre *Easonenses ilustres*, punto sobre el que no se ha presentado trabajo alguno.

Ha quedado igualmente sin adjudicarse el premio ofrecido para la mejor composicion musical de carácter bascongado, pues aunque se ha presentado una con el titulo *Gabon*, el Jurado correspondiente no ha creido encontrar en ella méritos suficientes para la concesion del premio señalado.

Mañana, como dejamos dicho, se verificarán el anunciado concurso de tamborileros y la sesion de bersolaris, á la par que la distribucion de premios á los escritores laureados, á los que enviamos gustosos nuestra sincera enhorabuena.



SECCION AMENA.

¡ZER BEGIYA!

Pintore batek, jeta ez gero
 Ustez guchi zekiyena,
 Erreiratu bat egiñ zuben bein
 Gitar jotzalle batena.
 Ari begira, bere bi lagun
 Zenbait jakintsu añian,
 Chancharik gabe leyatzen ziran
 Irudiaren gañian.
 Gelan sartu zan momentu artan
 Sei bat urteko umia,
 Mutill bizi bat, ikusi zanez
 Gitardunaren semia

Chunditurikan begiratubaz
 Arreta aundiz berari,
 Onela esan zuben mutillak:
 —¡Nere aitacho dá ori!
 Pintatzallea eta lagun bat
 Nola farrez asi ziran,
 Bestiak gogoz aurrari onla
 Galdetu ziyon segiran:
 —¿Aizak, Periko, esan biardek
 Orain guztiyen aurrian,
 ¿Zertanik aita ezagutu dek?
 —¿Zertan, ¿zertan, ¡gitarran!!

*
*
*

GERTATUBA.

—Dimas, zer diabru dá
 Pasatzen zaizuna,
 Irukitzeko orren
 Kopeta illuna?
 ¡Onelakorik azko
 Ez nuben ez, uste.....
 ¿Aginduba ukatu
 Egiñ aldizute?
 Baña, orain datorkit
 Gauza bat gogorá,
 ¿Gaur etziñan joateko
 Kochian kanpora?
 Bai, bai, eta uste det
 Zala Zarautza.....
 ¿Ori da zure pena
 Ez joana aruntza?

—Ez dá diyozunetan
 Orlakorik ezer,
 Isill zaitia eta
 Jakingo dezu zer.
 ¡Misteriyua alda
 Egotia estu!
 ¡Ez dirate bada ¡¡oh!!
 Erlejuba ostu?
 —¡Eta ori dalako
 Zaude orren charra?
 Ez altzera oroitzen
 Esaera zarra?
 ¿Nai dezu kontatzia
 Nola esaten dan?
 Ará; «Nola etorri
 Ala juan Mari Juan.»

V. IRAOLA.

Vigarren MUTADI EDO ISITZAREN ASKANTZA:

Tripak eta subak zenbat eman ainbat jan.

AITOR-EN ETORRERA EDO EUSKAL-ERRIAREN ASIERA.

IRAKORGAYA.

SEÑALADA CON MENCIÓN HONORÍFICA EN LOS JUEGOS FLORALES
EUSKAROS DE ESTA CIUDAD.

Jakiña da Euskaldunen artean gure anziñako guraso Aitor-ek diabetatu zuela Euskal-erria. Itz guchian bada ere, esan dezagun nola ta zéren hidez izandu zan gure Aita-lenenaren etorrera.

Aitor-en aurreko edo gurasoak bizi ziran Ararat-eko mendietan. Oetan erpintzen da Gordeya-ko aitza, zeñean geratu zan Noéren kucha, Ujola jachitzen asi zanean. Mendi aietatik, beren biotzeko dea-darrei oartu edo eranzunaz, irten ziran gure asabak sart-aldeko lur-rak herriró jendez betetzera, eta gelditu ziran Kaukaso-pean, alchaturik emen beren dendak, eguerdi aldeko ibaihero edo *ibero*-en urrean. Bertan, urte askoan bizi izan ziran zorioneko ta doatsu; baña geroago, ikusirik Aitor gogoangarriak beren ausoko Zeltarrak zutela aien garau eder ugari eta aberetalde aundien gutizia, eta orrengatik egiten zituztela licharrerri ta charkeri asko, esan zien bere seme ta echetarrei:

—Seme maiteak; ez dago emen guda ta deserakidak besterik. Aberatstasun danak baño gozoagoa da pakea. Billa dezagun bada, utzirik ortarako lur ugaritsu eta loretokiak. Gizonaren paradisua ez dago lurrean.

Jaso zituzten beren dendak, laga zituzten naigabez ibai beroak, eta barrengo ichasoaren basterretik ibilliaz, irichi ziran Akitaniara.

—¿Nora dijoaz,—esan zuen Aitor maitagarriak—nora dijoaz ne-guaren asieran landa oetatik igarotzen diran usuak? Usua da pake-aren ezagungarria. Goazen ikustera non gelditzen diran egazti ori-yek; berak etzaten diran tokian, etzango gera; berak lo egiten du-ten lekuan, egongo da zoriontasunaren kabia.

Ala, jarraitu zioten beren bideari, ipar-aldetik zetozen choriak gidari zituztela. Illargi betea zan gau batean, alcha zituen Aitor-ek zerurontz bere begiak, eta arritu zan ikusirik Auñemendi-ko ' ton-tor goititu zillar antzekoak.

—¡Aurrerá, mutillak!—esan zuen—gerenganatu ditzagun mendi oek, eta ez gaitean irten beñere beren artean dauden ibarretatik. Gizonak bizi bear du bere obiaren ondoan, eta Auñemendian dago Aitor-en ezurak estaliko dituen orubea.

Seme guziak, aitari obedituaz, berezitu zituzten mendi aen sartaldeko lurrak, zazpi puska egiñaz, eta seme bakoitza puska bategaz jabeturik. Ala bizi ziran beren aitaren ondoan egaztichoak amaren egopean bizitzen diran bezala. Mendarteetan lo egiten zuten usuak.

Baña Aitalenenaren aideak, zeñak ziran ondoko lurrez jabetu, esaten zuten:

—Usuak lo egiten dute zulo auetan, ta joaten dira. Gu ere egon gera, eta jarraitzen degu aen bidea. Ikusten ditugu Eguara, laba aundi errihera ugaritsuak diruditenak. Oneraño irichitzen da bere-tako usai eder garbia. Goazen ibai oyetako ura edatera, goazen baso usaitzu oetako garauak jatera; goazen eguerdi al-leko lur ugaritsuak menpetutzero,

—Laga zayozute joaten—esan zuen Aitor-ek—eta ez jardun gaizki esaka nik egin dedan esleitzagatik. ¿Nai dezute izan aberats, iñoren mendean egoteko? Jarraitu berei; zabaldu zaitezte landa loretsu oetan. ¿Nai dezute izan lokabe, naiz mundu guztia zuekgaz aztu? Geldi zaitezte mendian.

Seme bat bakarrak ere, etzuen utzi añ aita maitatia, zeñak goien-deetan eman ziozkan eskerrak Jaungoikoari.

*
*
*

Zeru garbia, dana gorriturik dago. ¿Zéñek egin du orrelako gartza Auñemendiko egietan? Beren errayetako menast' urtuak, errekek egiñik, pizkor jachitzen dira, negu-ondorean elur-urtua jachi oi dan bezala. ¿Illda, ausa, Aitor-en jatorria? ¿Jaunak zemaitu du bere aurrekoen dendak utzi dituelako? Ez; bazik Aitor jakintiak esan du:

—Lur ontan, beñere ez du gizonak ipiñi bere eskua; eta chara luze auek, daude guztiz illunak; erre ditzagun erriberetako basoak, eta ¡or non ditugun lurrak nekazaritzarako, ta zelayak abereak bazkatu ditezen!

Ala bukatu zan Aitor-en ibillera. Denden lekuan alcha zituzten chaolak; lenago soll zèuden lurrak, asi ziran ematen eskur ta gara-uak; abere-taldeak ere bai ugaritutzen. Azkenik, eriotzako orduan,

(1) Auñemendi=El Pirineo.

gizon doatsu ura zegoen etzinda bere lastozko oyaren gañean, zazpi semeak inguruan zituela. Agure arren arpegia, bere bizar luzea beziñ zuri zan; baña begirasuna, guziz irmea. Gizon zuzenak ez dio eriotzari heldurrik.

—Seme biotzekoak—zion—urak estali dute lurra, baña ez dituzte ondatu gaiztakeriak; ugarteak urpetu dira, baña gezurrak igeri egin du uraren gañean. Ikus zazute mundua, herriró tallu ustelak adorätzen. Ordea, nere semeak ez dira belauntuko beren eskuetako egitatearen aurrean. Sinistu zazute Jaungoiko bakar bategan, ta obeditu beti gurasoei. Aita da lege emantzallea; eta echetik kanpora, zarrenak izango dira guraso. Ekarri ditutan aberatstasunak lurpean daude; bakarrik laga nai dizutet nere izen onraduna, ta arkaitz arte auek, beretan lan egiñaz, zorionekoak izan zaitezten. Etzaitezte besteen lurrak irabaztera joan, eta ez izan iñork mendetuko zaituzten heldurrik.

Au esanik, ill zan gizon itzal aundiko ura, geratzen zala bere erria, zazpi lurbira edo pusketan berezitua.

ECHEGARAY-KO KARMELO-K.

VILINCH BIURSARIAREN DOAINDIGOAN.

AMALAUDUNA SEÑALADO CON MENCIÓN HONORÍFICA EN LOS
JUEGOS FLORALES DE ESTA CIUDAD.

¡Donostiárrak! ¡Donostiárrak!
 ¿Gaur zerk zaituzte zúek gozátzen?
 ¿Gudari pórtitz piñeen jazárrak
 Al-dituzúte gógoz ospátzen?
 ¿Ichas-umánten ázaiñ azkarrak
 Al-zabiltzáte pózez kantátzen?
 ¿Nóla bestéla zúen ibárrak
 Módu orrétan díra zorátzen? '
 —Járri nai dégu Vilinch ernaiya
 Erramu lórez koroituríkan;
 Beraren izen maitagarriya
 Urre-letrákiñ ezarriríkan;
 Arritu dédin Euskal-erriya
 Aren doaiyak ikusiríkan.

Echegaray-ko Karmelo-k.

(1) Zoratu=Rebozar de placer.

INDALECIO BIZCARRONDO (BILINCH)

ZERITZAION ITZ NEURLARIARI OROIMEN BAT.

COMPOSICION PREMIADA EN LOS JUEGOS FLORALES DE ESTA CIUDAD CON
ACCÉSIT.

Argi apur bat sutu zadazu
Apolo pensamentuban,
Lira sar baten soñuban doaiz
Abiya nadin kantuban;
Atozte musak, ere nigana,
Eguzkiyaren moduban,
Denen laguntzaz bana ditzadan
Bilinch-en famak munduban.

Kendu baneio gañetik bera
Gordetzen duben arriya,
Esna eraingo nuke lotatik
Gizon beneragarriya;
Kantuz alchatu nainiyoke gaur
Oroikarri ¹ bat berriya,
Bere gañean ikusi dediñ
Onratzen Euskal-erriya.

¿Bañan nik nola kanta nitzake
Bere baliyo aundiyak?
¿Zertán bear det asi argitan
Jartzen beraren graziyak?
Nere moduban ezagututzen
Badute beste guziyak,
Bada illdako lotan naiz egon
Oroitzak dauzka biziya.

Penak maiz lotzen zutelarikan
Berez izanik alaiya,
Iñoiz paltatzen ez baitzitzaion
Jolas berrirako gaiya;
Zuben choriyak bezela errez
Kantatutzeko doaiya,
Eta zan izdun berdingabe ta
Izkribalari galaiya.

¿Nón dira bere izkribu ezti
Eta kantacho gozoak?
¿Nón beragandik jaikitzen ziran
Euskal itz baliosoak?
Ez dira iñoiz oiñpetu izan,
Guziyak daude osoak,
Denok dauzkagu ongi ikasi
Eta gogoan jasoak.

¿Nork etzitzaken artu gogoan
Aren grazizko esanak,
Berak aitzeko zaleturikan
Egoten bagiñan danak?
Kantatzen asten zanean igual,
Inguruetan ziranak
Bere jolasak aitzeagatik
Utzitzen zituzten lanak.

Eta noizik bein azten zanean
Izkribu berriyak jartzen,
¿Zér kantu eder etziran bere
Doaitik argitaratzen?
¿Nork ez giñuzen sortu ordukoz
Ikasi eta kantatzen?
Zeñék ez, iñoiz ez aztutzeko
Moduban, ¿gogoan artzen?

¿Nórk ez dakizki euskal-erriyan
Chomin zanaren kontuba,
Abere baten bizitza eta
Kantuzko *Juramentuba*?
Eta zeñék ez, ere igualik
Ez duben pensamentuba,
Iñoiz aztuko ez dan *Konchēsi*
Aingerubaren kantuba?

(1) Monumento.

¿Nór zan gelditu euskal-erriyan
 Bañan, nór, ikasigabe,
Ja-jai polit bat berarena ta,
Juana Vishenta Olabe?
 Berakin kantu *Gaizki bizi naiz*
Eta illko banitz obe,
 Eta... ¿zeiñ etzan egiñ *Izazu-*
nitxaz kupira-ren jabe?

Oekin beste lan berarenak
 Gustagarriyak aiñ dira,
 Eziñ aspertu liteke berak
 Enzutez edo begira;
 Beste edozeiñ Errezumetan ¹
 Egiñak izan balira,
 Oraingoz eman ziyen guziyak
 Mundu osoari jira.

Euskal tokiya chikiya da ta
 Nonbait au dala mediyo
 Etzan *Bilinch*-en famikan gizon
 Aundiyeñ mallara iyo;
 Baña pensatze nerearekiñ
 Arkitutzen naiz chit fiyo,
 Ez dala jakiñ, oraindik ongi,
 Ark zenbat zuben baliyo.

¿Bañan ni zertan ari naiz eziñ
 Egiñik bere pintura?
 ¿Nola nezake merezi duben
 Ainbat famatu nik ura?
 Egunaz maiz ta gabaz askotan
 Jaio izan zait burura,
 Orren neurriko itz neurlaririk,
 Ez dala jaio mundura.

Nik ere igo naiya banuben
 Bere allegatokira,
 Bañan indarrak paltaturikan
 Eman izana naiz jira;
 Arranoaren ² eta choriyeñ
 Egoak igualak ezdira,
 Gaur arkitzen naiz mirezturikan
 Arren lanari begira.

Eguzkiyaren gisan emanaz
 Disdiarizko argiyak,
 Moldetzat utzi izan zituben
 Gauza begiragarriyak;
 Euskera miñez zegoan denboran
 Egiñak dira guziyak,
 Ala euskerak, eta guk beti,
 Zorko dizkagu graziyak.

¿Nola etziran gauza aundiya
 Jaikiko bere burutik
 Inza bezela doaiya jaisten
 Bazan argana zerutik?
 Guk nai bañan len utzirik bere
 Grazi zerukoak zutik,
 Erreiñu eder baten moduban
 Ezkutatu zan mundutik.

Aundiya ziran bere graziyak
 Bañan baita ere penak,
 Ezin kontatu litezke iya
 Pasa izan zitubenak;
 Oek guretzat nola osatzen
 Dituben goien dageunak,
 Iñoiz ez ditu banatzen baten
 Gañean, zori on denak.

Mundu berriya billatu zuben
 Kolon, egon zan katean,
Eskulano bat beti arkitu
 Oizan atsekabe pean;
Zerbantes preso, beso bákarra,
 Beti penaren artean,
 Eta *Kamoens* aundiya berriz,
 Ill zan eritei ³ batean.

Bati zerutik doai ta grazi
 Aundiya jaisten bazaizka,
 Beren ordaintzan atsekabeak
 Ere azalduko zaizka;
 Jaunak berari zorion utsak
 Noski emango ezdizka,
 Charrakin onak gure artean
 Partitzen ditu erdizka.

(1) Reino.—(2) Aguila.—(3) Hospital.

¡O Bilinch! aundi, miragarriya
 ¡O! Ill ziñana *martiri*,
 ¡Zúk ere doai truke zenduben
 Malkoa pranko iñuri!
 Gauza eder ta aundiyak utzi
 Zizkigutzulako guri,
 Maitetasun bat denen partetik
 Agertzen dizut gaur zuri.

Merezierak zauzkatelako
 Leku altuban jarriya,
 Zure burura ez naiz iristen
 Artzeko bere neurriya,
 Bada ustaitu bear nizuken
 Tokian koroï berriya,
 Zere oiñ alki ipintzen dizut
 Kanta, *Oroimen-garriya*.

RAMON ARTOLA.

EL BREBAJE MARAVILLOSO.

(CONCLUSION).

Cuando nota Fortun que la doncella
 se ha dormido ya en brazos de Morféo,
 con muy callado paso se aproxima
 y á su lado se sienta sobre el cèsped,
 ganoso de admirar á sus anchuras
 la divina belleza de la jóven.
 Su angélico semblante iluminado
 por el pálido lambo de la luna,
 es el trasunto fiel de su alma hermosa:
 calma, bondad, pureza é inocencia
 respiran sus facciones adorables.
 Los suaves cefirillos se divierten
 con su preciosa cabellera de oro,
 cuyo color con el matiz subido
 del cèsped lozanísimo contrasta.
 En medio de su sueño la doncella
 ha separado el manto con las manos
 (pues su peso sin duda la fatiga),
 dejando de ese modo descubiertos
 los bien torneados brazos, cuya forma
 dibuja con verdad la estrecha manga,
 el levantado seno palpitante,
 y el primoroso cuello alabastrino.
 Con amor el de Gámiz la contempla,
 y al cielo eleva férvida plegaria
 pidiendo toda clase de venturas
 para la hermosa jóven; suplicando
 al Supremo Monarca de los hombres,
 que sea la existencia de la niña
 á perenne sonrisa semejante,

ó semejante á la cerúlea bóveda
en un día risueño y despejado,
cuando el azul purísimo no empaña
la más ligera nube; =vida hermosa,
feliz, tranquila, de pesar exenta,
sembrada de alegrías y placeres;
como un camino de pendiente suave,
tapizado de césped y de flores,
cruzado por mansísimos arroyos,
rodeado de espléndidos paisajes,
é inundado de luz deslumbradora
por el brillante sol del mediodía.

Pero de pronto, extraños pensamientos
agitan el cerebro del de Gámiz;
vela sus ojos una densa nube
al través de la cual, todas las cosas
toman formas horribles y bizarras;
los vigorosos árboles del bosque
semejan á gigantes corpulentos
que sus cien brazos sin cesar menean,
y en cuyos rostros feos y espantables
sardónica sonrisa se dibuja;
la mágica vasija (que descansa
no lejos de la jóven, sobre el tronco
dó antes ella estuviera reposando),
ya cambia de tamaño, ya de forma:
ora aparece tan enana y flaca
que con dificultad se le distingue,
ora se ensancha y crece de tal modo
que con su cuello llega hasta las nubes;
ya toma la figura de un anciano
venerable, encorbado y moribundo;
ya la de una doncella encantadora,
más linda que el lucero matutino;
ya la figura de una vieja horrible,
de catadura atróz y repugnante,
barbuda, desdentada, coja y tuerta,
cuya nariz de *apaga-luz* enorme
diera pavor al corazón más bravo.
En danza sin igual, vertiginosa,
giran al rededor del caballero
gran multitud de trasgos horrorosos
y endriagos de figura abominable,
cien enanos disformes y feísimos,
y un escuadrón de brujas, cabalgando
sobre escobas mugrientas. Y un demonio,
sin duda el más horrible de la banda,
al oído acercándose del jóven,
con gutural y cavernoso acento
le recuerda los males que ha sufrido

de manos del hidalgo de Basurto
la casa nobilísima de Gámiz;
le recuerda su padre sin ventura
muerto en edad temprana de congoja
al verse de sus bienes despojado,
y añade que propicia la fortuna
ocasion le presenta de vengarse,
poniendo á su merced á la doncella
de su enemigo cruel honor y orgullo,
y entregando en sus manos el jarope
que al mortal que lo bebe hace invencible.
¡Venganza! grita el infernal espíritu,
¡venganza! grita la espantosa turba,
¡venganza! gritan con potentes voces
los mil y mil gigantes de la selva,
y hasta del fondo de la atroz vasija
sale un horrible grito de *¡venganza!*
Algun génio maléfico parece
que con mano sacrílega despoja
de sus vestidos á la casta vírgen,
sus ocultas bellezas descubriendo
á los ávidos ojos del de Gámiz;
la sangre arde en las venas del mancebo,
ideas insensatas le atormentan,
el terrible huracan de las pasiones
arrastra todo impulso generoso
del alma inmaterial, incorruptible;
y movido por un deseo torpe,
osado acerca sus impuros lábios
á los virgíneos lábios de la niña.

Mas no llegó á tocarlos, que la jóven
en medio de su sueño sonreía
de un modo tan angélico y gracioso,
que Fortun retrocede avergonzado
de aquel momento de extravío horrible;
las manos lleva á la abrasada frente,
cual si con ellas arrancar quisiera
la execrable, horrorosa pesadilla,
y mira en torno suyo con espanto;
mas ya no vé los duendes ni las brujas,
los endriagos y enanos repugnantes;
ya ha recobrado su pristina forma
la mágica vasija; ya los robles
y los árboles todos de la selva
su venerable aspecto han recobrado.
La espléndida sonrisa de la niña
ha ahuyentado la precita banda,
del mismo modo que al mostrarse Febo
por detrás de las cumbres orientales,
ahuyenta con sus rayos de oro y grana.

las sombras, y disipa los vapores.
Y Fortun, conmovido y reverente
postrándose de hinojos en el suelo,
eleva acción de gracias profundísima
á su Divino Padre, que amoroso
de tentación horrible le ha librado.

Y en tanto que reposa la doncella
y que á su lado vela el caballero,
las Horas fugacisimas descienden
al insondable abismo del Olvido,
sin retardar ni acelerar el paso
por el dedo de Dios desde *el principio*
señalado, con marcas indelebles,
del Tiempo en el fatídico cuadrante.
Ya del alba; por fin, la luz hermosa
empieza á columbrarse tras los montes,
y á su vista la luna y las estrellas
de despecho y vergüenza palidecen;
tan solo el brillantísimo lucero
de la mañana, lucha corto espacio
con la naciente luz del nuevo día,
pero tambien por ser vencido acaba,
sirviendo su atrevida resistencia
para dar mayor precio, mayor lustre,
del alba á la magnífica victoria.
Pero más bella aún, más admirable
que el alba ó el lucero matutino,
despierta Luz de su apacible sueño,
y espléndida sonrisa se dibuja
en su dulce y angélico semblante
al ver al bello jóven á su lado,
quien con otra sonrisa le responde.
Y aunque no sin pesar, deja la niña,
ligera cual la luz ó el pensamiento,
el fresco lecho de mullido césped;
y la vasija mágica tomando
que contiene el jaroque portentoso,
se dirige, del jóven en compañía,
á través de la selva frondosísima,
camino de la torre de Basurto.
Cualquiera que escondido en la espesura
contemple á estos dos jóvenes amables
caminando tan cerca uno del otro
(por lo angosto, sin duda, de la senda,
aunque tambien, tal vez, porque el recuerdo
del espantable lobo, todavía
causa pavor á la preciosa jóven,
y hace que al caballero se aproxime);
cualquiera que los vea conversando
de manera tan íntima y tan tierna,

y espíe sus miradas elocuentes,
los tomará por dos amantes finos
de su primer amor en los albores,
ó por recién casados que se hallan
de la luna de miel bajo el influjo.

A la salida del espeso bosque
en otras tres la senda se divide:
una descienñe á la arenosa playa
del proceloso mar, otra conduce
á la pelada roca dó se asienta
la vieja casa-torre de Basurto,
y la tercera, con tortuoso paso,
á orillas del Mundaca se encamina.
En esta encrucijada se detienen
la jóven y su amable compañero,
pues fuerza es despedirse y separarse.
Muy risueña y alegre está la hermosa,
pues aunque ama al de Gámiz con ternura
y siente que se aleje de su lado,
espera que su ausencia sea corta,
porque en sus dulces y expresivos ojos
ha leído su amor tierno y profundo,
é imagina que pronto irá á la torre
á verla y demandar su blanca mano.
Inexperta en asuntos de amoríos,
inocente, sencilla y confiada,
no cree que puede haber ningún obstáculo
ni voluntad alguna, que se oponga
á la dicha de dos que bien se quieren.
Pero Fortun, en cuyo bello rostro
se pinta profundísima amargura,
le dice de este modo, destruyendo
con sus tristes palabras en un punto
de sus sueños el mágico edificio,
como débil castillo hecho de naipes
que al más ligero soplo se derrumba.
—«Adios, hermosa Luz. En este sitio
debemos para siempre separarnos,
porque los crueles Hados han dispuesto
que sigamos por sendas diferentes
el penoso camino de la vida.
Y perdonad que anoche en la montaña
mi nombre y mi linaje al preguntarme
un nombre os haya dicho que no es mio.
Desde que os ví os amé con tal exceso
y sentí tal delicia, tal encanto,
en contemplar vuestro admirable rostro
y escuchar vuestra voz dulce y sonora,
que no osé deciros mi apellido,
temiendo que al oirlo me miráseis

con aversion, horror y desconfianza,
y apresurada huyéseis de mi lado.
Yo soy Fortun de Gámiz, bella niña,
y no ignorais que Sancho de Basurto
hajurado à mi raza y á mi nombre
ódio mortal, eterno, inextinguible.
¡Oh! plegue á Dios que en el atroz combate
que vá á teñir en sangre las risueñas
y floridas riberas del Mundaca,
el que á mi padre le quitó los bienes,
hoy por ese brebaje protegido,
me arranque con su acero la existencia
ya desde ahora insoportable, odiosa,
pues mi cuitado corazon abriga
un amor tan fatal y desgraciado,
amor sin esperanza ni consuelo.
Adios, hermosa, Luz : el cielo os colme
de goces y venturas singulares,
y haga que se deslice vuestra vida
entre músicas, danzas y festines,
al lado de un marido cariñoso,
que otra ambicion no tenga, ni otro anhelo
que el de haceros feliz y respetada,
y ganar vuestro amor con su ternura.
Y alguna vez, en medio los encantos
de vuestra alegre y plácida existencia,
consagrad un momento á la memoria
del infeliz Fortun, y á los instantes
que hemos pasado en la montaña juntos,
instantes los más dulces de mi vida,
pero que hacen que mire con pavora
al porvenir sombrío que me aguarda,
porque si nunca hubiese contemplado
la brillantéz del sol, feliz viviera
en el fondo de un antro tenebroso,
sin desear su esplendorosa lumbré.
Con Dios quedad, encantadora jóven,
y me podeis creer que si os envía
la mitad de la dicha que os deseo,
seréis la más feliz de las mujeres.»

Dijo, y sin dar lugar á que la niña,
confusa, sorprendida y apenada,
consiga formular una respuesta,
respetuoso la besa entrambas manos,
y tomando la senda que conduce
del Mundaca á la orilla deleitosa,
con sus aliados marcha á reunirse.
Ella, infeliz, se queda unos instantes
como de mármol frio estatua inmoble,
anegados en lágrimas los ojos,

y no aparta la vista del mancebo
hasta que en una vuelta del camino
detrás de una colina desaparece.
Y enjugando sus lágrimas preciosas,
del corazón inestimables perlas,
con la muerte en el alma, y en el rostro
el dolor más acerbo retratado,
á la vetusta torre se encamina.

Cuando Luz refirió á su anciano padre,
con tembloroso y conmovido acento,
como el joven libróla en la montaña
de morir por el lobo hecha pedazos;
como cuando rendida de fatiga
veló su dulce y apacible sueño:
y las palabras tristes y elocuentes
que al despedirse de ella le dijera;
el viejo, acostumbrado á los horrores
de la implacable guerra de los bandos
que á menudo afligían á Vizcaya;
á las escenas bárbaras, salvajes,
de crueldad, venganza y estermínio,
sintió ablandarse el corazón de piedra
al saber, de los labios de su hija,
la conducta leal y generosa
del hidalgo de Gámiz : un momento
quedóse pensativo, y en sus ojos
brilló una gruesa lágrima, que estaba
á punto de rodar por sus mejillas
su emoción descubriendo, pero pudo
el orgulloso anciano contenerla.
Luz al ver en el rostro de su padre
conmoción tan profunda retratada,
de placer y esperanza estremeciósse;
pero corta, fugáz fué su alegría,
pues el terrible anciano, arrepentido
quizá de haber mostrado tal flaqueza,
exclamó con su acento más enérgico :
—«¡Fuera debilidad! Ella es indigna
de quien se llama Sancho de Basurto.
Arma al brazo mi gente está esperando
de volar al combate deseosa,
y ni un instante quiero detenerme.
Y he de enviar un mensaje sin tardanza
á Fortun y á mis otros enemigos,
para rogarles que antes de la lucha
se sirvan acordarme una entrevista,
pues deseo probarles que tu padre
sabe portarse en toda coyuntura
cual conviene á su raza y á su nombre.
Vén tú conmigo, Luz, que tu presencia

en aquesta entrevista se requiere;
y trae contigo el mágico jarope,
pues hélo menester en este lance.»

Por la anchurosa puerta de la torre
salen Luz y su padre, cabalgando
en alazan brioso Sancho Díaz,
y ella en blanquísima hacanea.
Y al verles parecer, las gentes de armas
llenán el aire con clamor inmenso
de amor, y de alegría y de entusiasmo;
resuenan las bocinas y atabales
con fragoroso estruendo, que repiten
los écos de las cóncavas montañas;
y un gallardo mancebo, cuyo nombre
la tradición conserva cuidadosa,
Diego de Lantaríz, porta-estandarte,
orgulloso tremola la bandera,
en cuyo centro está en campo de gules
el rampante leon de oro de Basurto.
Un mensagero parte presuroso
para el campo enemigo, donde debe
decir al de Saracho y al de Gámiz
y al viejo Alonso Ortiz de Olaverria,
que Sancho de Basurto los espera,
para tratar de asuntos importantes
en el punto llamado *Arribalzaga*,
situado à igual distancia de ámbos campos.
Y el anciano y la bella Luz, seguidos
de una pequeña escolta, lentamente
al lugar designado se dirigen.

Ya Febo, el de la blonda cabellera
y mirada de fuego, se mostraba
en su espléndido carro, por Oriente,
guiando los flamígeros caballos;
y los alados músicos del aire
con sus cantos melífluos y armoniosos
alegres celebraban su venida.
Inquieta está la jóven, pues conoce
de su padre el carácter violento
y sospecha medita algun insulto
que la contienda agrave y envenene,
pues le juzga irritado porque sabe
su jóven enemigo que á la mágia
vá á pedir la victoria, que debiera
fiar solo al esfuerzo de su brazo.
En vano trata de leer ansiosa
en el rostro del viejo sus intentos,
la recóndita idea que le agita
y dà á sus ojos tan extraño brillo;
pues llegan al lugar de Arribalzaga

sin que consiga esclarecer sus dudas,
ni disipar sus múltiples temores.

Dejando los caballos al cuidado
de la escolta, la jóven y su padre
en el risueño campo se pasean
la venida esperando de los otros,
que al poco rato llegan á galope,
seguidos á distancia respetuosa,
de sus tres escuderos, y apeándose
se acercan al anciano y á la niña
saludando cortesés, que en Vizcaya
todos tributan culto reverente
á la belleza y los cabellos blancos.
El señor de la torre de Basurto,
después de vacilar por un momento,
al hidalgo de Gámiz se dirige
diciendo de este modo: —«A vos tan solo
atañe la razón que me ha movido
á rogar me acordéis esta entrevista,
que si he solicitado la presencia
de vuestros dos aliados, es por que oigan
lo que voy á deciros, y que puedan
dar testimonio de ello en todo tiempo,
que aunque son mis mortales adversarios,
en su nobleza y lealtad confío.
Dios me quitó mi esposa idolatrada
y un hijo como vos bello y valiente,
pero dejóme á Luz, que es el consuelo
de mi helada vejez, la clara lumbré
que ilumina el ocaso de mi vida.
Sin vos, Fortun de Gámiz, que en la selva
la habeis librado de horrorosa muerte
llorára hoy el anciano sin ventura
su prematuro fin. Mi duelo horrible,
mi triste soledad, en poco tiempo
al sepulcro me hubieran conducido.
Vos de fin desastroso la librásteis
dando la muerte al espantable lobo
con la bien dirigida jabalina;
vos, generoso y noble cual ninguno,
la ayudásteis á hacer ese brebaje
destinado á volver al débil brazo
del anciano, el vigor y fortaleza
de otros tiempos mejores; el jarope
que iba á hacer invencible al enemigo,
y segura, fatal, vuestra derrota.
Y cuando, fatigada, no podía
regresar á la torre de Basurto,
habeis velado su apacible sueño
con el amor de un padre bondadoso,

ó de un hermano lleno de ternura.
¡Vive Dios! que aunque siempre acostumbrado
á los horrores de la impía guerra,
á escenas de exterminio y de venganza,
vuestra noble conducta ha conmovido
mi duro corazon. Por eso vengo
á deciros : Tomad ese brebaje;
vuestro es; bien lo ganásteis en el bosque.
Por su virtud extraña y asombrosa
hecho invencible y vencedor al punto,
vencedme, despojadme de los bienes
que quité á vuestro padre y de mi propio
patrimonio; seré sobrado rico
aunque todo lo pierda, si me queda
mi bella hija, cuya vida os debo.
O bien tomad la hija de mi alma
y con ella tomad mis bienes todos,
todo cuanto poseo en este mundo.
Ella os ama, Fortun, que al referirme
lo acaecido anoche en la montaña,
y repetir las elocuentes frases
con que pintásteis vuestro amor sincero,
apercibí en su voz no sin sorpresa
desusado tremor; noté en sus ojos
un singular y poderoso brillo;
en sus mejillas, como el fuego rojas,
las huellas vi de lágrimas recientes;
y escuché los latidos presurosos
del tierno corazon, abierto apenas
á nuevas y profundas emociones.
Sé que la haréis feliz, pues sois honrado,
y cual ninguno generoso y bueno,
y sin duda sabeis que debe el hombre
á la débil mujer, por ser tan débil,
ternura, proteccion y reverencia.
Y pues huérfano sois, tomad un padre
que tanto os ha de amar que el que perdisteis:
sentáos en mi hogar y sed mi hijo.»

La sorpresa, el placer, el embeleso,
se pintan en el rostro de la jóven
al oír las palabras de su padre,
aunque tal vez se siente algo confusa
al ver sus pensamientos descubiertos
y el secreto de su alma revelado.
Fortun de Gámiz, con radiante rostro,
se aproxima al hidalgo de Basurto,
y respetuoso hincando la rodilla
en el suelo, su mano besa humilde;
pero es tal su emocion, que en la garganta
se le ahoga la voz, y aunque procura

responder, sus esfuerzos son en vano.
Mas el viejo adivina su respuesta,
y alzándole del suelo prestamente,
en sus brazos le estrecha con cariño.
Las manos junta de los dos amantes,
y sobre ellos llama fervoroso
la bendicion del cielo. Y el de Gámiz,
acercando su rostro al de la jóven
(que está los ojos en el suelo fijos
y el rubor retratado en las mejillas),
imprime en su alba frente un casto beso,
y exclama con su voz más halagüeña:
—«¡Dulce, tierna paloma! ya tus ojos
me revelan tu amor y mi ventura:
su lumbré esplendorosa me presagia
mil inefables goces, á tu lado
una existencia plácida y dichosa.
Siempre has de recordar con vivo gozo
este feliz momento en que me entregas
el corazón y el alma, en que me eliges
para ser tu amoroso compañero
en la escabrosa senda de la vida,
porque he de conseguir, pues te amo tanto,
hacértela suave y placentera,
y sus orillas adornar con flores
delicadas cual tú, cual tú fragantes.
¡Oh Luz! ¡mi hermosa Luz! ¡Lado el cielo
que tal gracia te dió, tales encantos,
para volver la paz á esta comarca,
y hacerme el más feliz de los nacidos!»

Esta escena de amor y de ternura
á la memoria trae del de Saracho
su bella prometida, y el momento
venturoso, feliz, inolvidable,
en que por vez primera la expresára
su ardorosa pasión, y conmovido
por memoria tan grata y tan risueña,
tiende la mano á Sancho de Basurto
que afectuoso la estrecha entre las suyas.
Mas inútil sería todo esfuerzo
para pintar, siquiera pálidamente,
la emoción del anciano Olaverria.
El también tuvo esposa amable y bella,
también tuvo él dos hijos tan hermosos
y tan apuestos que Fortun de Gámiz,
y una hija cual Luz, de rostro angélico,
de blonda cabellera y ojos garzos.
Mas todo lo perdió, que uno por uno
los ha llevado la implacable parca,
y el pobre viejo se ha quedado solo;

como un robusto y vigoroso roble
cuyas ramas lozanas y frondosas
el huracan violento ha desgajado,
dejando solo el arrugado tronco
de la pelada cumbre en la ladera.
Por eso se extremece; sí, por eso
su corazon se llena de amargura
la tiernísima escena contemplando,
y recordando más felices dias.
Y Sancho de Basurto, que apercebe
en sus ojos las lágrimas brillantes
y adivina el pesar del pobre viejo,
con los brazos abiertos se adelanta,
en los cuales Alonso Ortiz se arroja
dejando á su dolor suelta la rienda,
y así la enemistad de medio siglo
en un abrazo fraternal termina.

—«Y ahora, amigos míos, ¡a caballo!
exclama Sancho Diaz de Basurto,
y á la torre de Gámiz sin tardanza!
pues quiero que los ojos de la viuda,
por mi causa llorosos tantas veces,
brillen hoy de alegría, cuando vean
el agraciado rostro de la hija
que la depara el bondadoso cielo.

Y quiero que la viuda con sus labios
hoy apruebe y bendiga el santo nudo
que debe unir de un modo indisoluble
la casa de Basurto y la de Gámiz.»

Y con sonora voz Fortun responde:

—«¡A caballo! ¡a la torre sin tardanza!
En ella seréis todos bien venidos.

¡A la torre! que me hallo ya impaciente
de presentar á mi querida madre
mi hermosa prometida, á quien debemos
que la insana discordia, que debía
llenar este país de llanto y ruina,
haya tenido tan felice término,

Y roguemos á Dios que nunca se oiga
en estos montes y risueños valles
el fragor espantoso de la guerra.

Pues que somos hermanos, como hermanos
vivamos en dulcísima concordia;
no nuestra raza ilustre deshonremos
con contiendas sangrientas y crueles.
Al rencor, á la envidia y al orgullo,
reemplacen el amor y mansedumbre,
y de un extremo al otro de Vizcaya
cesando las discordias intestinas,
luzca la aurora de una paz eterna.»

VICENTE DE ARANA.

ABEREDARI MIRAGARRIA.

(AZKENA).

Ezagutzen duenean Portunek Morfeoren besoetan loak artu duela neskach garbia, urbiltzen da pauso iñill iñillarekin eta eseritzen da bere ondoan zoiaren gañean, egokiro miretsi nairik neskach gaztearen jainkozko edertasuna. Aren aingeruzko aurpegiak illargiaren distiariñ orituaz argitua, bere anima ederraren antz oso osoa dugeldiera, ontasuna, garbitasuna eta gaitzikera ditu berekin aren aurpegi eder adoragarriak. Sartaize gozochok jostatzen dira aren urrezko illadats baliotsuarekin, zeñaren koloreak egiten dion kontra zoi chit guriaren distiari eder argiari. Bere eskuakin berezi du mantua lo dagoen bitartean (bada duda gaberik nekatzen du here pisuak), modu orretan utzirik agirian tornuz egoki egiñak diruriten besoak, zeñaren ichurak duen egiaz, mauka estuaren, kolko tupozkari alcha; tuaren, eta lepo marmol-arri mueta ederraren antza. Amorioz begiratzen dio Gamizkoak eta egiazko otoitza egiten dio zeruari, zoriontasun mueta denak eskatuaz neskach gazte ederrarentzat; gizajendeen Errege Goienari gurteskatuaz, neskatiñaren bizitza izan dedilla betiko parre piskaren modukoa, edo izan dezala egun parretsu eta garbi batean hobeda urdintsuren antza, bere urdiñ chit garbia zikintzen ez duenean odeirik ariñenak ere; —bizitza ederra, zorionekoa, sosegua, miñik gabea, pozez eta atsegiñez betea; malda chikizko hida bat bezela zoiez eta lorez gaistaldia, chit geldi dijoazten erreka gurutzatua, argierazko alderdi ederrez ingurutua, eta eguerdialdeko eguzki distiariren argi lilluratuaz betetua.

Baña agudo, oigabeko pensamentuak naasten dute Gamizkoaren burmuña; bere begiak estalitzen ditu oñei lodi batek, zeñaren tartetik, ikusitzen dituen gauza guziak artutzen dituztela ichura igingarriak eta azkarrak; basoko arbolatzarrak dirudite euren eun besoak gelditu gabe dabilzkiten gorputz aundiko goianteak, eta zeñaren aurpegi itsusi eta izugarrietan ikusten dan nolapaiko parrea; ontzi mirakindarra (zeña dagoen neskacharengandik urbill, lenago an atsedeten egonzan enborraren gañean), trukutzen da naiz aundi-chikian, naiz ichuran: ala agertzen da nana eta argala ozta ikusteko moduan, nola zabaldu eta azitzen da alako moduan non bere lepoa luzatzen duen odeietaraño; noiz artutzen du agure zar errespetotsu, makur eta ilzen dagoen baten ichura, noiz egunsentiko artizarra baño

politagoko neskach garbi arrigorri baten antza ; noiz atso igingarri, ichura ikaragarri, bizartsu, ortzikabe, erren eta begibakar batena, zeñaren *argi-itzalkizko* sudur neurrigabeak ikaratuko lukean biotzik azkarrena. Berdiñik gabeko danza chorabioan, zaldunaren inguruan dabiltz biraka, ichura nazkagarritzko duende igingarri eta sugulna chit asko, eun nano moldakaitz eta oso itsusiak, eta eskuadroi bat sorgiñ, eskoba lakastunezko zaldien gañetan. Eta deabru batek, sorgindean denik igingarriena iñolaz ere, galaiaren belarrira urbil-durik, itzera eztarriar eta arzulodunarekin oroiteratzen dio Gamizko eche chit nobleak supritu dituen gaitzak Basurtoko jatorri garbiren eskuetatik: oroiteratzen dio bere aita zorionik gabe antsiaz illa gazterik bere burua ikustean ondasunak kendua, eta gañera bere alde datorkiola mendekiotzeko patuonezko bidea, bere mendean artuaz bere etsai gogorraren onra eta urgullua dan neskach garbia, eta bere eskuetan artuaz edaten duen ilkorra garaitezgarri egiten duen edarigozoa. *¡Mendekioa!* oju egiten du inpernutar ispirituak, *¡benganza!* deadar egiten du dinastá ikarragarriak, *¡mendekioa!* al-duten ajirik aundienarekin esaten dute millaka diran oianeko goaintek, eta ontzitzarraren barrendik ere irtetzen du *¡mendekiozko!* oju izugarri batek. Sorgin etorkia duenen batek dirudi esku donausleaz kendutzen dizkiola bere jazkaiak donzella garbiari, bere edertasun gordeak agertuaz Gamizkoaren begi naiean aurrean; galaiaren zañetan berotzen da odola, burutazio gaiztoak minkaizten dute, jaieraen urakan izugarriak arrastaka darama anima gaiez, galkidezkorren bultzada noble guzia ; eta naitasun torpe batez mugitua, urbiltzen ditu ausartaz bere ezpañ likiehak neskatiñaren ezpañ garbietara.

Baña etzizkion ukitu, zeren neskach gazteak lo befetan zegoela aiñ doatsu eta aingeru gisa egiten zuen parre piska ere Portun lotsatua atzeratzen da utsegite irugarri artatik; eramaten ditu eskuak bekoki sutura, aekin kendu nai balu bezela, nazkagarritzko biotzaren estuera igingarria, eta izutua begiratzen du bere inguruan; baña ez du geiago ikusten ez duenderik eta ez sorgiñik, eta ez ere sugulna eta nano nakaitzik; ontzi mirakindarrak artu du lengo ichura; oianeko aritz eta arbola guziak artu dute lenagoko euren ichura errespetotsua. Aurraren argierazko parre piskak igeserazi dio esan dan sorgindeari, Febok bere burua erakustean sortaldeko mendi muñoen atzean igeserazten dizkien bezela itzalai, eta berezi laoak, bere urrezko eta suteozko errañuakin. Eta Portunek mugikidatua eta begirundua belatnikatuaz lurrean, biraltzen dizkio esker aundiak bere Aita Jaungoikoari zeñak maitatsu libratu duen tentazio igingarritik.

Eta neskach garbiak atsedean eta zalduna bere ondoran zai dagoen

bitartean Ordu chit igeskorrak jechitzen dira Aazturaren ondogabeko leizera *asteratik*, marka borraezgarriakin, Denboraren orlanki asmatzallean Jaungoikoaren beátez siñalatutako pausoa luzatu eta azkartu gabe. Ia azkenean, egunsentiko argi ederra asitzen da argi-beatzen mendi atzetan, eta bere aurrean oritzen dira gogaitez eta lotsaz illargia eta izarrak; bakar bakarrik goizeko artizar chit distiak kontra egiten dio piska batean egun berriaren argi sortu berriari, baña ura ere izan da garaitua, bere ausartazko erresistenzi edo zemuiak serbitzen duenari, balio aundiago, omen aundiagoa emateko egunsentiren garaipen andigoiari. Baña oraindik, egunsentia edo goizeko artizarra baña ere ederrago, ikusgarriago esnaatzen da Luz bere lo gozotik, eta argierazko parre piska ziazaldutzen da aren aingeruzko aurpegi gozoan here ondoan ikustean galai ederra, zeñak eranzuten dion beste parrecho batekin. Pena gaberik ezpada ere, utzitzen du aurrak, zoi gurizko oi preskoaa, argia edo pensamentua beziñ ariñ; eta arturik aberedari miragarria duen ontzi mirakindarra, Basurtoko dorre aldera doa, galaiaren laguntzarekin, saroi chit orritsua iragoaz. Baso estuan ezkutatua dagoen edozeñek ikusiko balitu bi gazte maitagarri oek aiñ bata besteren ondoan dijoatzela (iñolaz ere, bidechigorra estua dalako, edo baita ere, bear bada, zeren otso ikaragarriren oroitzak izutzen duen oraindik, eta urbill erazten dion zaldunarengana); edozeñek ikusten dituela izketan aiñ chuchu-muchu eta biguñ, eta espiatu aen begiratze egokiak, artuko ditu bi maitagarri pintzat euren lenbiziko amorioaren asieran, edo eztizko illarriren mendean arkitzen diran eskon-berritzat.

Baso ichiaren irteeran bidechigorrak dauzka beste iru bide: bata jechitzen da ichas zabaleko urbazter ondartsura, bestea doa Basurtoko dorre-eche zarra dagoen arroka garbira, eta irugarrena, pasaleku okerrarekin, Mundaka ertzera dijoa. Bidegurutze onetan gelditzen dira neskach gaztea eta bere lagun maitagarria, bada borchazkoa da alkarri agur egin eta berezitzea. Chit parretsu eta alegere dago neskach ederra, bada gogaberaz maitatu arren Gamizkoa eta sentitu bere ondotik alderatzea, uste du aren joaiera izango dala laburra, zeren aren begi gozo eta onginaietan irakorri du aren amorio biguña eta barrenkoaia, eta uste du laster joango dala dorrera bera ikustera eta bere esku zuria eskatutzero. Amorio gauzetan oitu gabea, gaitzikgabea, senzilloa eta ustekidatua, ez du uste era gozketaren bat egon litekeala, ezta ere borondateren bat, alkarri ondo nai dioten biren zorientasunari kontra egingo dionik. Baña Portun, zeñaren aurpegi ederrean ikusten dan chit samintasun aundia, mintzatzen zaio modu onetan, bere itzakin puntu batean dese-

giñaz aren ametsaen ekida mirakindarra, aizerik chikienak botatzen duen kartazko gaztelu erbala bezela. — « Agur, Luz ederra. Leku onetan berezi bear degu betiko, zeren Sorgiñ odolzaleak erabaki dute bidechigor banatatik segi dezagula bizitzako bide nekatsua. Eta barkatu nere izena ez dan bat esan nizulako bart nere izena eta etorkia galdetutzean. Ikusi beziñ laster maitatu zinduztedan ainbesteraño, eta sentitu nuen alako pozaldia, alako arrizdea, zure aurpegi miragarriari begiratu eta zure boz gozoa eta osduna aditzean, ezik ez nintzan atrebitu nere lonbrea zuri esatea; bildurraz nere izena aditzean begiratuko zeñidalako bekaitzarekin, izutasunarekin eta deskonpianzarekin, eta abian itsuri egin nere ondotik. Ni naiz, aur ederra, Gamizko Portun, eta badakizu Basurtoko Sanchok zinegin duela nere arrazari eta izenari gorroto eriotzkorra, betikoa, emendezgarria. ¡O! Jaungoikoari nai dakiola Mundakaren ertz loretsuak eta parretsuak odolez bustitzera dijoan guda gogorrean, nere aitari ondasunak kendu zizkionak, gaur aberedari orrezaz lagundua, bere galtzairuaz kendu dizadala bizia, zeña orainchetik dedan eramezgarria, gaitzegarria, bada nere biotz gaisoan daukat amorio bat aiñ patu gaitzekoa eta zorigaiztozkoa, esperantza eta pozikgabeko amorioa. Agur, Luz ederra, zeruak bete zaitzadala oi ez bezelako atsegiñ eta zorionez, eta irago erazi dezala zure bizitza, soñu, dantza eta pozkaieen erdian, zure zoriontasuna eta errespetoa beste aundinairik eta deseorik izango ez duen senar maitagarri baten ondoan. Eta noizipeiñ zure bizitz alai eta gozatsuren arrizdeen erdian, oroitu zaitez piska batean atzekabeko Portunaz, eta alkarrekin mendian irago ditugun istanteetaz, nere biziko istanterik gozatsuenak, zeñak begira erazten didaten ikaraz datorkidan etorkizun illunari, zeren sekula ezpanuen ikusi pozkidaz eguzkiaren distiaria, bizi nintzakean zorioneko arzulo illun baten ondoan aren argi ugariaren nairik izan gabe. Gelditu zaitez Jaungoikoarekin, gazte zoragarria, eta sinistu nazakezu baldin biraltzen badizu nik opa dizkitzudan doiaren erdia izango zerala emakumeetan zorionekoena.»

Esan zuen, eta aurrari, naastua, arritua eta penatua, eranzuerā bat moldatzeko lekuri eman gabe, muñ egiten dio begirunez esku bietan, eta Mundakaren ertz gozatsura dijoan bidechigorra arturik, joaten da bere aldekoakin bildutzero. Neskach gaztea, doakabea, ergai edo istante batzuetan gelditzen da marmolarri otzezko talluntz mugieziña bezela, begiak negar malkoz beteta, eta ez du apartatzen bista galaiagandik aliketa ezkutatu artean bidearen buelta batean mendiska baten atzean. Eta bere negar malko baliotsuak, biotzeko perla edo altiste estimezgarriak igortziaz, animan eriotza duela, eta aurpegian oñazerik aundiena, dorre zarrera doa.

Luzek kontatu zionean bere aita zarrari itzera ikarati eta mugitatuarekin, nola otsoaren agiñetatik libratu zion bizia galaiak mendian; nola nekeak garaitu zuenean kontu egin zion lo gozo eta beitean egon zan bitartean; eta zeñen itz tristeak eta egokiak esan zizkion joaieran; agureak, zeña zegoen Bizkaia maiz estutzen zuten berezkien jazar gozaezgarriren gaitzetan oitua; biotz gogortasunezko, mendekiozko eta mugatitzazko gertaera odolgirodi, basatietan azia, sentitu zuen biguntzen arrizko biotza jakitean, bere alabaren ezpañetatik, Gamizko seme noblearen portaera prestua eta ongillea: pensari gelditu zan piska batean, eta negar malko lodi batek distiatu zuen bere begietan, zeña zegoen bere matrallezurretatik erortzeko zorian bere mugiera agertuaz, baña gelditu al-izan zuen agure urgullutsuak. Luz ikustean bere aitaren aurpegian aiñ mugiera aundiren antza, ikaratu zan pozez eta esperantzaz; baña laburra, igeskorra izan zan aren poza, bada agure izugarriak, damutua bear bada alako erbaliasuna ikuserazi zuelako, esan zuen deadarrez bere izkerarik otserruen arekin: —«Atzera erbaltasuna! au ez da Basurtoko Sancho deritzaionarentzako diña. Ichedoten dago nere jendea arma bizkarrean duela jazarrera egaatu naiean, eta istanpatean ere ez det gelditu nai. Eta berantz gaberik biraldu bear dizkiet mandatu bat Portun eta beste etsaiak, erregututzeko guda asi baña lenago izan dezatela nerekin elkar-ikuste bat, bada nai dizkiet probatu zure aitak badakiela portatzen mugaon guzietan bere arraza eta izenari konbeni zaion eran. Atoz nerekin zu, Luz, bada zure prezencia bear da elkar-ikuste onetan; eta ekar zazu aberedari miragarria, bada bear det gertoi onetan.»

Dorreko ate zabaletik irtetzen dira Luz eta bere aita, Sancho Diaz zaldi illagorri indartsu baten gañean, eta Luz zaldibitarta zuri batean. Eta agertzen ikustean, armetako jendeak betetzen du zerulurren tartea amoriozko, eta pozezko eta otsarezko deadar neurrigabearekin; aditzen dira autzaio edo tutu eta arratzaen soñuak dunbots izugarriarekin, zeñai eranzuten dioten mendi zokoen oiarzunak; eta galai gallarti batek, zeñaren izena kontuz gordetzen duen tradizio edo otsedagoak, Lantarizgo Diego, estandarte-eramalleak, jirabiratzten du urgullutsu bandera, zeñaren erdian zelai gorrian dagoan Basurtoko urrezko leoi arraparia. Juaten da lasterka mandatari bat etsaia dagoen tokira, non esan bear dizkien Sarachokoari eta Gamizkoari eta Olaberriko Alonso Ortiz zarrari, Basurtoko Sanchok ichedoten dizkiela, jolasgai aundiren gañean itz egiteko, Arribalzaga deritzaion lekuan, zeña arkitzen dan etzauntz biren biderdian. Eta agurea eta Luz ederra, goaita chiki bat ondoren dutela, badijoaz polliki polliki seinalatutako tokira.

Nebo, illadats zurigorria eta susko begiratzea zuena, agertzen zana bere argierazko gurdian, Sortaldetik, zaldi garginak gidatuaz; eta aireko musiko egaatsuak euren eztijariozko eta alositzuzko kantuakin ospatzen zuten pozkiro aen etorrera. Eziñ egonik dago neskach gaztea, bada ezagutzen du bere aitaren jenio gogorra, eta bildur da ote daukan gogoan leia naaztu eta pozoituko duen burlaren bat bada, uste du aserratua dagoela bere etsai gazteak dakielako mirakindeari dijoakiola eskatzera garaipena, zeña bear lioken pia bere besaren indar utsari. Alperrik nai luke irakorri larritua agurearen aurpegian bere gogeita edo intenzioak, alperrik aiñ oiez bezelako distiaria bere begiai eman eta mugierazten, dion irudide gordea jakin nai; bada allegatzen dira Arribalzagara bere duda edo ez-baiak garbitzea irichi gabe eta bildurdiak ere kendu gabe.

Goaitaren kontu utzirik zaldia, neskach gaztea eta bere aita aronz ononz dabiltz zelai parretsuan besteen etorrera ichedonez, zeintzuek allegatzen diran laurinkan, euren iru ezkutariak zituztela ondoren askiro atzerago, eta zaldietatik jechirik urbiltzen zatzakie agure ta aurrari diosal egokiak eginaz, bada Bizkaian mundu guziak dio begirun aundia edertasunari eta ille zuriai: Basurtoko dorreko jauna, dudaldi piska baten ondoren, Gamizko nobleari minzatzzen zaio gisa onetan: —«Zuk bakarrik dezu arrazoa zeñak mugitu nauen zuri erregutzea eman dezaidazula elkar-ikuste au, bada eskatu badet zure lagun biren prezencia, da aditu dezaten esatera nijoa-kizuna, eta eman dezaten onen dakirasa edozeiñ denboretan, eze izan arren nere etsai gogorrak, pio naiz euren nobletasun eta leialtasunean. Jaungoikoak eraman zizkidan nere emazte maitagarria eta seme bat zu bezela ederra eta azkarra, bada laja zidan Luz, zeña dan nere zartzaro izoztuaren pozkida, nere bizitzaren sartaldea argitzen duen argi garbia. Zu gabe, Gamizko Portun, zeñak libratu duen eriotz izugarritik basoan, gaur zorionikgabe negar egingo zuen agureak bere alabaren eldugabeko iltzea. Nere erruki izugarriak, nere bakardade tristeak, denbora guchi barru eramango ninduten obira. Zuk libratu zenduen eriotz doakabetik zuzen tira ziñion jabaldiarekin illaz otso ikaragarria; zuk, iñor ez beziñ ongillea eta noblea, lagundu ziñion egiten, agurearen beso erbalari, beste denbora obeagoetako azkartasun eta indartsa itzuli bear zion aberedari ori; aberedaria zeña zijoa garaitezgarri egitea etsaia, eta zure desegitea, segurua, patu gaiztozkoa. Eta nekatua, eziñ itzuli zanean Basurtoko doorrera, kontu egiñ ziñion lo gozoan zegoen hitartean aita on baten edo gogaberazko anai baten amorioarekin. ¡Jaungoikoa dan bezela! zure portaera nobleak mugitu duela nere biotz gogorra, beti

oitua egon arren guda gogorraren gaitzetan, mendekio eta mugatzi-tzezko gertapenetan. Orregalik natorkitzu esatera: Ar zazu aberedari ori: zurea da; ongi saroian irabazi zenduen. Orren oiez bezelako birtute arrigarriaz garaitezgarri eta garailari denbora herean egiña, garaitu nazazu, kendu zaidazu neronen ondasunak eta zuri aitari kendu nizekionak; aski aberatza izango naiz guzia galdu arren gelditzen bazait nere alaba ederra, zeñaren bizia zor dizudan. Edo bestela artu ezazu nere biotzeko alaba eta berarekin artu itzatzu nere ondasun guziak, mundu onetan dedan dana. Berak maitatzen zaitu, Portun, zeren mendian bart gertatu zana kontatzean, eta zure amorio, egiazkoa aditzera emateko esan ziñion itz egokiak neri herriz esatean, ezagutu nuen bere bozean uste gabe oiez bezelako ikara; bere begietan ikusi nuen distiari bat iñoiz ez bezelakoa eta alment-sua; sua beziñ gorrizko matralletan ikusi nizekion, orduanche iñur-itako negar malkoen siñaleak; eta aditu nituen, arestian mugiera berri eta aundiai irekitako biotz biguñaren tupotz ariñak. Badakit zorioneko egingo dezula, bada prestua zera, eta iñor beziñ ongillea eta ona, eta badakizu duda gaberik gizonak izan bear diola emakume erbalari, dalako aiñ indargabea gogabera, laguntza eta begiruna. Eta zera bada umezurtza, artu ezazu aita bat galdu zenduenak ainbeste maitatuko zaituena: iseri zaitez nere echean eta izan nere semea.»

Ustekabea, poza, gogaldea ikusten dira neskach gaztearen aurpe-gian bere aitaren itzak alitzean, sentitu arren bear bada piska bat naasia agerturik ikustean bere pensamentuak eta bere animaren iñil-tasuna Gamizko Portun, argi-errañuzko aurpegiarekin, urbiltzen da Basurtoko noblearengana, eta begirunez belauna lurrean paratuaz, umilkí muñ egiten dio bere eskuan; baña ainbestekoa da galaiaren mugiera, eze geratzen zaio boza eztarrian, eta eranzun nai izan arren, alper alperrik dira bere egiñalak. Baña agureak somatzen dio galaiari eranzuera, eta lurretik bereala alcharik, estutzen du maitat-su bere besoetan. Bildutzen ditu maitagarri biren eskuak, eta bien-tzako eskatzen du izekiro zeruko bendizioa. Eta Gamizkoak bere aurpegia urbilduaz neskacharen aurpegira (zeña dagoen lurrera begira, eta bere matralletan duen lotsa antza) ematen dio laztan garbi bat bere kopeta argian, eta deadarez esaten du bere bozik losincharienarekin: —«Usocho biguña, goñoa, zure begiñak aditzera ematen didate zure amorioa eta nere zoriona: zure begietako argi ugariak aditzera eman nai didate esanezkisunezko milla atsegiñ, hizitza bat gozatsua eta zorionezkoa zure ondoan. Beti gogoan izan bear dezu poz biziarekin zorioneko istante au, zeñetan ematen didazun biotza eta anima, zeñetan bereizten nazun zure lagun maitatsua izateko bi-

zitzako bidechigor latzean, zeren irichi bear det, bada ainbeste maitatzen zaitut, egitea zu biguñcho eta pozgiro, eta apaindu zure ertzak zu beziñ gozatsuak diran lorez, zuk beziñ usai ona duten liliz. ¡O Luz! ¡nere Luz ederra! Alabatua izan bedi orrelako doaia, orrelako arrizdeak eman zizkitzun zerua, alderdi oni pakea itzulitzeko, eta jaiotakoen tartean zorionekoena ni egiteko!»

Amoriozko eta gogaberazko gertapen onek ekar erazten dio Sarachokoari burura bere andregai ederra, eta aztueziñezko istante dotsua, zorionekoa, zeñetan lendabiziko aldian agertu zion bere jaiera izekia, eta aiñ oroipen on eta parretsuaz mugitua, luzatzen dio eskua Basurtoko Sanchori, zeñak gogotsu estutzen dion bere eskuen tartean. Baña alperrik egitea litzake alegiñik aundiena aditzera emateko, nolapaít bedeik ere, Olaberriko agure zarraren ustekabeko mugiera. Ark ere izan zuen emazte maitagarria eta ederra, izan zituen ark ere bi seme Gamizko Portun beziñ ederrak eta galantak, eta alaba bat Luz beziñ ederra eta liraña, aingeruzko aurpegia, illadats gorrizuria eta begiurdinchuriak zituen. Baña denak galdu zituen, bada bat banaka eraman dizkio eriotz emaezgarriak, eta agure gizajoa bakarrik gelditu da aritz lodi eta gogor bat bezela, zeñaren adar guriak eta orritsuak autsi dituen urakan borhariak, bakarrik utziaz enbor zimurtua mendi tontor soillaren egian. Orregatik dago ikara; bai, orregatik naigabez betetzen da bere biotza chit gogaberazko gertapenari begiratuaz eta egun obeagoetan oroituaz. Eta Basurtoko Sancho, zeñak dituen ikusten negar malko distiariak aren begietan eta somatzen agure gaisoaren atzekabea, aurreratzen da beso zabalik, zeñetan erortzen dan Alonso Ortiz aotezki lajatuaz bere miñari, eta onela bukatzen da eunki erdi bateko aserretasuna anaiekiko lantzan batean.

— «Eta orain nere adiskideak ¡zaldi gañera!» oju egiten du Basurtoko Sancho Diazek, «eta Gamizko dorrera herealaše! bada nai det eze alargunaren begiak, nere medioz ainbeste negar egiñak, pozez distiatu dezatela gaur, ikusitzen dutenean zeru onak aurrean paratzen dion alabaren aurpegi ederra. Eta nai det alargunak bere ezipañakin ontzat eman eta bedeinkatu ditzala Basurtoko echea eta Gamizkoa askaezgarritzko eran lotu bear dituen lazo santua.» Eta boz eztitsuarekin Portunek eranzuten du : — «¡Zaldi gañera! ¡dorrera agudo! An izango zerate denok ongietorriak! ¡Dorrera! eziñegonik arkitzen naiz nere ama maiteari aurrean paratzeko nere emaztegai ederra, zeñari zorko diogun aserretasun eroak, zeñak bete bear zuen alderdi au negarrez eta galgarritz, izan duen aiñ zorionezko bukaera. Eta erregutu dezaiozun Jaungoikoari ez dedilla beñere aditu mendi

oetan eta ibar parretsuetan gudaren dunhots ikaragarria. Anaiak geran ezkeroz, bizi gaitezen anaiak bezela ongunde chit gozoan: ez dezagun desonratu gure arraza argidotarra odolezko burruka gogorakin. Etsaitasuna, kutizia eta urgullua ordaindu bitzate amorioak eta biguntasunak eta Bizkaiaren iskin batetik bestera gure arteko asarretasunak geratuaz, argi egin beza betiko pake baten egunsentiak.»

CLAUDIO OTAEGI-KOAK
euskaratua.

Ondarribian Maiatzaren 9.^{an} 1882.^{an}

IRU ERREGEEN ADORAZIOA.

*Iru errege Melchor
Baltasar ta Gaspar
Belen aldera pizkor
Dijoaz ta azkar.*

Izar guziz argi bat
Ara sort-aldian
Ain ederrik ikusi
Ez da aspaldian,
Iru errege datoz
Jarraika bidian
Juduen errege non
Jayo dan galdian.

Iru errege.....

Izarra ezkutatu
Da Jerusalem-en
Berriz agertu andik
Atera bezin len:
Gelditurik estalpe
Gañian Belen-en
«Zeruko Erregea
Dago diyo emen.»

Iru errege.....

Gauza arrigarriak
Arkitu dituzte
Jesus ain pobre zanik
Etzuten, ez, uzte,
¡O Zeru eta lurak
Arritu zaitezte!
Inork ez gaitu maite
Jesusek ainbeste.

Iru errege.....

Seaskatzat aska bat,
Kolchoitzat lastuak,
Bere on eskuchuak
Osoro oztuak,
Zerbait berotu arren
Idi ta astoak ;
¿Nola bizi gindezke
Onezaz aztuak?

Iru errege.....

Inzensu, urre, mirraz
Beterik eskuak
Jesusi eskeñiaz
Errege prestuak
Ara nola lurrian
Dauden auspeztuak,
Zerutar danak berriz
Oyái poztuak.

Iru errege.....

Jesusek dizkitzute
Entzun erregeak
Esan al baño garbi
Ta ederraguak ;
Bedeinkatuaz zuen
Asmo ta goguak,
Agur, zorioneko
Errege maguak.

Iru errege... ..

1882^{ko} Abenduan.

PEDRO MIGUEL DE URRUZUNO.

DICCIONARIO HERÁLDICO
DE LA
NOBLEZA GUIPUZCOANA.

— * —
(Conclusion).

OYARBIDE—en Zumarraga—en campo de oro una encina verde con fruto de oro y dos osos pasantes por delante.

OYARZABAL—en Azpeitia—en campo de oro un roble verde con bellotas de oro y un jabalí negro empinado al pié; orla roja con muchas aspas de oro.

OYARZABAL—en Oyarzun—fajado de cuatro piezas rojas y de plata: sobre la primera pieza de plata dos jabalís negros andantes y sobre la última uno, que por junto vienen á ser tres jabalís puestos en triángulo.

OZAETA—en Vergara—partido en cuatro cuarteles: en el de arriba en campo azul dos hoces atravesadas en cruz, en otro en medio un yelmo, en el de abajo una cruz dorada con su guarnicion de plata y á los lados dos brazales de armas y el cuartel de abajo cuatro bandas, tres doradas y la cuarta azul; orla de oro con ocho aspas rojas.

P.

PAGADI—en Albistur—en campo de oro una banda roja entre dos lobos negros andantes y en lo bajo del escudo ondas de mar azules y blancas.

PAGOAGA—en Eibar—en campo azul un cheurron de oro entre 3 conchas de plata; orla de oro con ocho flores de lis azules.

PLAZAOLA—en Berastegui y en Legazpia—en campo de oro un árbol verde con fruto de oro; orla azul con ocho estrellas de oro.

PORTALECOA—en Cestona—en campo de plata un fuso azul.

PORTUSAGASTI—en Aya—en campo azul un monte de tres peñas de plata y encima de él una flor de lis de oro; orla de dos órdenes de jaqueles de oro y rojo.

R.

RAIZABAL ó ERRAIZABAL—en Legazpia—en campo de oro un castillo rojo en lo alto del escudo; debajo del castillo una sierpe y un

hombre armado con una espada en la mano puesta la punta cerca de la boca de la sierpe.

RECABARREN ó ERRECABARREN—en Motrico y Guetaria—en campo de plata un árbol verde y un lobo andante.

RECALDE ó ERRECALDE—en Azcoitia : en campo rojo un águila real coronada picando una trucha sobre una peña del rio y por orla cuatro lobos de su color natural en campo de plata.

RECALDE ó ERRECALDE—en Isasondo—en campo azul un manzano verde con seis manzanas de oro y dos jabalís.

REGIL ó ERREGIL—en la Universidad del mismo nombre—partido en pal: 1.º de oro con una banda roja en bocas de dragantes verdes linguados de oro; 2.º verde con cinco panelas de plata.

RESUSTA ó ERRESUSTA—en Aizarnazabal—hay dos casas de este apellido : la de abajo tenía por armas en campo de oro un lobo de su color natural atravesado al pié de un árbol ; la de arriba partido en pal: 1.º rojo con cinco veneras de plata; 2.º de oro con un árbol verde y dos lobos atravesados á su tronco.

RETEGUI—en Oyarzun—partido en pal: 1.º de oro con un árbol verde y seis estrellas de oro en orla azul ; 2.º rojo con una banda de oro entre dos flores de lis del mismo metal.

RIBERA—en Irun—en campo de oro un roble verde y al pié sobre una pradera verde una loba negra con lengua roja dando de mamar á dos cachorros ; por timbre, sobre el yelmo, un brazo armado con tres banderas en la mano ; la del medio roja, la de la diestra azul y la otra roja.

ROTAECHE ó ERROTAECHE—con este nombre es conocida desde muy antiguo la casa solar de Jauregui de Guesalibar, sita en la ribera del rio que baja de Aramayona á Mondragon. En la citada anteiglesia hay otra casa solar de Jauregui (conserva este nombre) á la cual señala por armas el cronista D. José Alfonso de Guerra un escudo partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º de oro con sendos jabalís negros andantes ; 2.º y 3.º azules con cinco quintas fajas de oro puestas en aspa en cada uno ; orla roja con ocho aspas de oro ; con él se han apellidado dos descendientes de la misma. Véase su escudo en el apellido *Jauregui*.

S.

SAGARDI—en Berastegui—en campo de oro un manzano verde con fruto de su color natural.

- SAGARTEGUI ó SAGARTEGUIETA—en Eibar— en campo de oro una torre de piedra con puertas y ventanas de acero asentada sobre ondas de agua y à cada lado de ella un ciprés verde con un lobo negro al pié pasante y mirando hácia la torre.
- SAGASTA—en Anguiozar—en campo de oro un roble verde con dos lobos negros empinados, uno por cada lado.
- SAGASTIBERRIA—en Ormaiztegui—partido en pal : 1.º rojo con una muralla de plata; 2.º de plata con un lobo negro.
- SAGASTIGOITIA—en Beasain—en campo de plata un leon azul con lengua roja; orla roja con ocho roeles de oro.
- SAGASTIZABAL—en Aya y en Zumarraga—en campo de oro un árbol verde y dos osos negros atados à su tronco con cadenas azules. La de Zumarraga añade una orla azul con cuatro aspas de oro.
- SAGURDIA—en Mondragon—en campo de oro un manzano verde con un lobo negro atravesado al pié.
- SALINAS—en Mondragon— un árbol con dos lobos empinantes à su tronco y un águila asentada sobre su copa.
- SAN JAIME ó SANTIAGO —en Fuenterrabia—partido en cuatro cuarteles: 1.º y 4.º azules con dos bordones grandes puestos en pal en cada uno y en cada uno de los otros dos cuarteles en campo de plata cinco veneras puestas en cruz.
- SAN MILLAN—en Cizurquil—escudo con una pieza de artillería de campaña con sus aparejos, un leon que le ase del medio con la boca y dos panelas.
- SARASOLA —en Alzaga—en campo azul una torre de oro con puertas y ventanas rojas y dos lebreles de plata remendados de negro andantes y atraillados à las aldabas de la puerta con traillas rojas.
- SARASPE—en Zumarraga—partido en faja : alto de plata con una encina verde con fruto de oro ; bajo verde con tres bandas de oro.
- SARDANETA ó SARDALETA—en Arenazà (Leniz) —en campo rojo un ciervo andante de oro dentro de un seto.
- SAROBÉ—en Anoeta—una banda en bocas de dos dragantes y dos lobos, uno en lo alto del escudo y otro en lo bajo.
- SAROBÉ—en Aya—en campo de plata una vaca roja pasciendo sobre un prado verde ; orla roja con una cadena de oro de 8 eslabenes.
- SAROE—en Usurbil—en campo de oro una cruz flordelisada roja.
- SASIOLA—en Deva—escudo con una imágen de San Anton y tres hojas de hiedra.

SASOETA—en Hernani y en San Sebastian—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º azules con sendas lunas menguantes de plata; 2.º y 3.º de oro con un leon rampante rojo en cada uno; orla de oro con una zarza verde con fruto de su natural color.

SEGURA—en la villa del mismo nombre—en campo rojo una cruz flor-delisada de oro y en los ángulos cuatro trebedes de plata con llamas de fuego de oro, uno en cada ángulo; orla de oro con ocho aspas rojas.

SEGUROLA—en Aya—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º azules con un castillo de oro con puertas y ventanas rojas en cada uno; 2.º y 3.º de plata con sendos leones rojos rampantes.

SEIN—en Oyarzun—en campo azul una torre de oro con puertas y ventanas negras y asomado á la puerta principal un niño descubierto; sobre la torre, en lo alto del escudo, dos estrellas de oro de seis rayos á cada lado; orla roja dividida del campo con un perfil de oro y en ella ocho veneras de este metal.

SEMPERTEGUI—en Amezqueta—en campo de oro tres cheurrone rojos entre tres medias lunas crecientes azules.

SIERRA ó SIERA—en Oñate—en campo rojo una torre de plata.

SORALUCE—en Segura—en campo de oro una encina verde y arrimado á ella un oso de su color natural.

SOROA—en Aguinaga—en campo rojo una torre fuerte de plata con puertas y ventanas azules.

SOROGAXTOA ó SOLOGAISTOA—en Mondragon—en campo azul orlado de oro una cierva en pié junto á una fuente de la que corre un arroyo de agua por un prado verde, y algo distante de ella, sobre un risco, una torre de piedra parda almenada con homenaje y capitel rojo.

SOROZABAL—en Cestona—en campo de plata una banda roja; en lo alto del escudo un pedazo de muro y en lo bajo ondas de agua.

T.

TAPIA—en Anoeta—en campo de oro tres tapias azules puestas en triángulo mayor.

TELLERIA—en Oyarzun—en campo de plata un roble verde con un lobo negro atravesado al pié.

TOBALINA—en Oñate—partido en faja: alto azul con tres flores de lis de oro; bajo de plata con 2 lobos negros empinados á una encina.

- TOMASENA—en San Sebastian—en campo rojo una cruz relevada de plata y cuatro roeles de oro, uno en cada ángulo.
- TORRANO—en San Sebastian—partido en faja : alto de plata con un lobo negro andante; bajo azul con un castillo de oro.
- TORREALDE—en Oyarzun—en campo de plata una torre de piedra de su color natural desmochada y saliendo sobre ella un brazo armado con una espada desnuda en la mano y delante de la puerta un lobo negro andante.

U.

- UCELAY ó URCELAY—en Zumarraga—partido en punta : alto de oro con un fresno verde ; punta azul con dos fajas ondeadas de plata.
- UGALDE—en Mondragon—en campo azul cinco panelas de plata.
- UGARTE—en Oyarzun, en Segura, en Cerain y en otros pueblos—un roble y un jabalí arrimado al pié.
- UMANSORO - en Azcoitia - en campo de plata una encina verde y en lo alto del escudo una flor de lis azul.
- UMENDIA—en Guesalibar (Mondragon)—en campo de oro un ciervo remendado negro pasando por medio de un rio.
- UNCETA—en Guetaria—en campo de plata un roble verde y al pié de él dos lobos andantes negros con lenguas rojas; orla roja con ocho aspas de oro.
- UNZUETA—en Eibar—en campo de oro un árbol verde y tres lobos atravesados á su tronco cebados con sendos corderos ; orla roja con nueve aspas interpoladas con unas letras que dicen: *Tolos magnanimos*.
- URANZU—en Irun—sobre ondas de mar tres flores de lis.
- URANZUY—en Renteria—partido en pal : en el cuartel de la derecha sobre ondas de mar un galeon, cinco galeras, siete galeotas, cinco fustas y un bergantin; el cuartel de la izquierda partido en faja con tres flores de lis de oro sobre campo azul en la parte alta y una bandera con una cruz blanca bandeada de azul y amarillo sobre campo rojo en la parte baja. Este escudo fué concedido por Carlos V en 1529 á los dos capitanes Machin y Juan Perez de Urantzuy (padre é hijo). El cuartel de la derecha por la victoria que el primero de ellos alcanzó, peleando con *un solo galeon* contra diez y siete naves de Barbarroja; las flores de lis del 2.º cuartel por haber vencido el mismo al corsario francés Juan Florin, que las llevaba

en su escudo, á quien prendió con sus naves y con toda su gente; y la bandera por haber hecho suya Juan Perez de Urantzuy la del Baron de San Blacante con una nave del mismo en la que andaba un capitan corsario griego, al que mató.

URAZANDI ó URAZEMEITI—en Motrico—sobre ondas de mar una torre rodeada de cadenas.

URBIETA—en Aizarna—en campo de oro un peral verde con un lobo de su color natural pasante por delante; hay otras casas de este mismo apellido con diferentes armas. El Emperador Cárlos V concedió en 1530 á Juan de Urbieta, por haber prendido al rey Francisco de Francia en la batalla de Pavía, un escudo partido en faja; en el cuartel alto un brazo armado con una espada desnuda en la mano á la orilla de un rio; en el bajo sobre campo verde la mitad anterior de un caballo con una corona metida por el pescuezo y una flor de lis en el pecho. Por timbre un águila imperial sobre el almete.

URBIZU—en Idiazabal—escudo partido por una banda con dos dragantes: en un lado un leon y en el otro tres coronas. Hay otras casas de este mismo apellido con diferentes armas.

URDAMBIDELUZ—en Azpeitia—partido en pal: 1.º de plata con un madroño verde con fruto rojo; 2.º azul con una torre de plata.

URDANETA—en Legorreta—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º de oro con un árbol verde y un jabalí empinante al mismo en cada uno; 2.º y 3.º azules con sendos castillos de plata.

URDANGARIN—en Ataun—en campo de plata un roble verde salpicado de oro y dos lobos negros atravesados, uno por delante y otro por detrás del tronco; orla roja con las aspas de oro que cúpieren. En Tolosa hay otra casa de este mismo apellido con armas diferentes.

URDANIBIA—en Irun—partido en pal: en el cuartel 1.º una banda azul en bocas de dos dragantes; en el 2.º en campo azul cinco estrellas de oro y una orla roja escaqueada de oro.

URDAPILLETA—en Beizama—en campo de oro dos osos negros puestos en pal entre dos árboles.

URDINZU—en San Sebastian—en campo de oro un brazo vestido de rojo con un pescado de la mar en la mano; orla azul con ocho luceros de oro.

UREDEZ—en Irun—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º rojos con sendas águilas rampantes de oro; 2.º y 3.º de plata con sendos jabalís apdantes negros.

- URIARTE—en Oñate—en campo de oro cinco rosas rojas puestas en cruz.
- URIARTE—en Mondragon—partido en 4 cuarteles : 1.º y 4.º de plata con una banda roja en bocas de dragantes en cada uno ; 2.º y 3.º rojos con sendas estrellas de oro.
- URIBARREN—en Bedoña (Leniz)—en campo de oro un nogal verde y en lo alto del escudo dos flores de lis azules.
- URIBE—en Leniz—en campo azul trece estrellas de oro.
- URIETA—en Vergara—en campo de plata un árbol verde con fruto de oro sobre un prado verde y un jabalí de su color natural atravesado.
- URIZAR—en Oñate—partido en faja : alto azul con cinco estrellas de oro puestas en aspa; bajo de plata con un jabalí negro pasante.
- UROZBEROETA ó URREZBEROETA—en Aya - en campo de oro una luna azul; orla de ocho piezas de azul y oro.
- URQUIOLA—en Guetaria—en campo de plata un abedúl (*urquia*) y al pié un jabalí negro pasante.
- URQUIA MIQUELESTEGUI—en Isasondo—en campo de oro un avellano con su fruto y al pié un perro manchado de negro y plata ; orla roja con ocho conchas de plata.
- URRAGA—en Zarauz—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º rojos con sendos grifos rampantes de oro; 2.º y 3.º de plata con un jabalí negro andante en cada uno.
- URRETABIZCAYA—en Gainza—partido en 4 cuarteles : 1.º de oro con dos trozos de cadena de hierro formando aspa ; 2.º azul con un águila de oro ; 3.º de plata con una cruz flordelisada negra ; 4.º rojo con una torre de oro.
- URRUPAIN—en Elgueta—en campo de oro un avellano verde (*urra*) y al pié de él tres lobos negros.
- URRUTIA—en Leniz—partido en faja: alto azul con una estrella de oro de ocho rayos y sobre ella una luna creciente de plata ; bajo de oro con una cruz flordelisada verde y cinco panelas rojas, una sobre el centro y las otras cuatro en los huecos que quedan entre los brazos de la cruz; orla roja con ocho espas de oro.
- URRUTIA—en Zumarraga - en campo de plata una cruz flordelisada roja entre cuatro panelas verdes.
- URTAZA-ZARRA—en Legazpia—en campo azul un castillo de oro con tres torres.
- URTEAGA—en Idiazabal y en Zumaya—en campo de oro un árbol ver-

de con dos lobos de su color natural linguados y armados de rojo empinantes al tronco y una caldera negra pendiente de una cadena de hierro desde una rama del árbol.

URTICHIA—en Goronaeta (Leniz)—en campo verde un tranel armado con espada en la mano y al pié un alfanje turco tendido.

USATEGUI—en Lazcano—en campo de plata un peral verde plantado sobre un prado y un jabalí empinante al árbol.

V.

VENESA ó BENESA—en Fuenterrabia—en campo azul un lebel de plata manchado de oro en salto y cinco estrellas al rededor.

VERIZTAIN ó BERISTAIN—en Azpeitia—hay tres casas solares de este apellido.—Una de ellas tenía el escudo partido en 4 cuarteles: 1.º de oro con un espinoso verde y en su tronco una sierpe parda y verde como guardando el árbol; 2.º rojo con una manopla cortada que tiene el asta de un estandarte de oro cayéndosele de la mano; 3.º azul con un lucero de ocho rayos de oro; 4.º escaqueado de plata y negro. Las otras dos casas tenían en campo de oro cuatro osos pardos puestos en dos pals.

VICIOLA ó UICIOLA—en Legazpia—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º de plata con una banda roja en cada uno; 2.º y 3.º azules y en cada uno de ellos tres estrellas de oro puestas en triángulo. En la anteiglesia de Garagarza, Mondragon, hay otra casa del mismo apellido que tuvo diferentes armas.

Y.

YARZA—en Beasain—en campo azul una vaca andante de oro con su cría y en lo alto del escudo una mano de su color natural con un mazo de plata.

YARZA—en Asteasu—partido en mantel: los cuarteles altos azules con una estrella de ocho rayos de oro en cada uno; el bajo de oro con un toro andante rojo; orla jaquelada de plata y rojo.

YARZA—en Zumaya—partido en faja: alto de plata con dos lobos negros andantes puestos en pal y encima una estrella azul; bajo rojo con dos flores de lis de oro puestas en faja.

YERIBAR—en Asteasu—escudo con dos lobos empinados á un árbol.

YERROA—en Aya—partido en 4 cuarteles: 1.º y 4.º de plata con un oso pardo en cada uno; 2.º y 3.º azules con sendas estrellas de oro.

YURITA—en Oyarzun—escudo con tres lobos en un cheurron.